Ն. 4076 — 1898 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 27 ՇՈՒՐԱՆ — 1316 ՐԷՃԷՊ 24 — ՕՆ ՅԷՕՐՅԻՆՆՇԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐՄ

# ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԲՈԼԻՍԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

20 ԲԱՐՄ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՅԱԲԼԱՐԸ
12 ամսեայ 6 ամսեայ 3 ամսեայ
ԳԻԱՄՈՎ 140 գր. 70 գր. 40 գր.
ԹԱՇՐԱ 150 » 80 » 45 »
Մէջբերեալ 20 գրուշան

صاحب امتیاز: میوه‌لیان — مدیر شرف

ՏԱՐԵԱԿԱՆ ԳԻՆՅԱԲԼԱՐԸ
Լրագրի Զինուի վէ Յինուի սահիպէ գր. 5
Միւսներու սահիպէ 11ի 10ը. հա. » 3
Մէջտեղը նոշիյա սարի պէնալէր
Ստանալէն գապալ օլընճագ վէ սէրէ
գունմայան էվրագ իսաէ օյունմայանաց

Իսթանբէանէսի Սթամպօլտա Գապալ Ալի ճատէսինէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասանա տրը։ Բեանֆիէի մէվասա հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլ
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրատաթ օյունա։

## ԿԻՒՆԼԻԻԹ ՀԱՎԱՏԻՍ

Տէրլէ Գրմիէլ նամ Ինկիլիզ կազէթաօրնըն Վէնէնա մուխպիրինտէն ալտընը մալիմաթա կէօրէ, Ռուսիա ալէէի իմբէրաթօրիսի ազասընտան կրանտուգ Սէրժին՝ Ուինտսոր սէրայընտա Ինկիլթէրա գրալիցասընը զիյարէթ իթմէսինտէն, վէ Ռուսիանըն Լոնտրա սէֆիրինին՝ Հաթֆիլտաէ լօրտ Սալիզպէրիյէ էքի կիւն միւասֆիր գալմասընտան պէրու Զին հագգընտա Ինկիլթէրա իլէ Ռուսիա արասընտա պիր իթիլաֆ հուսուլի իւմիտլէրի խայլիտէն խայլի չոզալմըշ տրը։

---

Հինտիսթանտա Ինկիլիզ հիւքիւմէթի ալէյհինտէ իսեան խուսուզ Տէր Նազարը իւզէրինէ հիւճում ու թէարուզ իտէն վէ Տէլի Ֆագիր թէմիյէ օյընան Մատ Մօլլա՝ Պանտայա չէքիմիշ, վէ ասքէրի ատ Շերիֆատա տօղրու կէրիլմիշ տիր։

---

Էվրօպայը միւթէպէրան գատընլարը-ընը Զին սէրայընտա գալուրլինէ նիհայէթ գարար վէրմիշ օյմազլա, վալինտ իմբէրաթօրիճա՝ մէմուլտէն զիյատ միւասէմէթբէրվէր կէօրիւնիյօր։ Էնէպի սէֆարէթլէրէտէն 8 գատը՝ Զինտէ էալնէտէն թապիր օյընան սէտաելարա սէրայա կէօթիւրիլէճէք, վէ իմբէրաթօրիճա՝ օրատա պու միւասֆիրլէրինէ պիր թատմ վէրէճէք տիր։ Անճագ թէրէմանլար մէսելէսի հէնուզ գարարլաշմամըշ տրը։

---

Եունան Մէճլիսը մէպուսանընը իճթիմաը գեկո. 9ա գատար կէքի պըրագրամընը եապմըշ իտիք։ Ալընան մալիմաթա կէօրէ, մէճլիսը մէղգիւրընը տաղրտրմասը հագգընտաքի էմրը գըրալի՝ բէիսը վիւքէլա Մ. Զաիմիսէ վէրիմիշ տիր։

Մ. Զաիմիսին գրալա վէրտիկի իսլահաթ լայիհասը իւզէրինէ, միւշարէլէյհին էհալիյէ խիթապէն պիր պէյանանմէ նէյր իտէճէկի բիվայէթ օյընմըշ տրը։

Միւշարէլէյհ բէիսը վիւքէլա՝ տիկէր վիւքէլա իլէ միւղաքէրէ իթմէքսիզին մէղգիւր լայիհայը գրալա թագտիմ իթմիշ օյտըղընտան, պու մուամէլէյինին վիւքէլատան պաղըսընը խօշնուտսըզլըղընը մուճիպ օյտըղը սէյլէնիյօր։

Գրալիցա Օլկա՝ ատլիյէ նազրը Մ. Մօմիքթօյը հուզուրընա շաղրմագա, հապսխանէլէրին պիր ան էվէլ իսլահ խիրմէսինի իսթար էյլէմիշ տիր։

---

Բաթրաս չէհրինէ կէչէն բէնճէնպիհ կինինտէն պէրու 3-4 կիւն սրբա իլէ զէլզէլէ հրաս օյընմըշ տրը։ Ճուճատա կէմէսի 5 ատֆա, վէ ճուճատա էրթէսի վէ բազար էրթէսի կիւնէրի տախի 1էր տէֆա զէլզէլէ վուգու պուլմուշ տրը։ Իլգ զէլզէլէ չիտատէթլիճէ իտիսատ, տիկէրլէրի խաֆիֆ իտի։ Զանթա ատասընտա տախի չիտատէթլի պիր զէլզէլէ վուգու պուլմըշտը, վէ Ատատիկտ 8 այասան պէրու եաղմուր եաղմըշընտան նաչի, գուրագլըղընն սոն ատրէնէճէտ օյտըղը՝ Աթինատան իլգր օյունըյօր։

---

Բարիզատէն ալընան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, մահքէմէի թէմիզ բէիսի՝ հարպիյէ նազրը Մ. ը Ֆրէյսինէ թարաֆընտան քէնտիսինէ թէլիմ օյընան կիւլի եվրագը թէտագ վէ միւթալա էյլէմիշ տիր։ Մէղգիւր մահքէմէ՝ կէլճէկ հաֆթա ժէնէրալ Գուատէֆը վէ ժէնէրալ կոնս իլէ ժէնէրալ կիւբինէյի տինլէյճէկէր տիր։

## ՏԱԽԻԼԻԹԷ

Եարքն ագշամ Միրաճ կէճէսի օյտուղընտան, ճամիլէրին մինարէլէրի գանտիլլէր իլէ ազնատալաճագ տրը։

—Օսմանլը բուլլարընն գալըպ-լարը՝ չիմտիյէ գատար էվլրօբասան կէթիրտիմէքտէ, վէ պաղէն տէ պուրաճա պահալը ֆիյաթլա եաբըրըլմագտա իքէն, Զինի ֆագրիգաի Հիմայունը ումուրը քիմէէվիյէ մէմուրը վէ Մէքթէպը Հարպիյէ ֆօթօկրաֆ մուալլիմի իլգ. Ռիֆաթ պէյ՝ մէղգիւր գալրպալարընն Զարպխանէի Ամիրճէճ եաբըլմասընա իմքեան պուլմուշ օյմազլա, մուսմիլէյհ՝ պա իրատէի Սէնիյէ պու իլէ մէմուր թային օյունմըշ տրը։ Պու պատէ լիւզում կէօրիւլէն ալէաթ վէ հէտէվաթ էվրօբատան կէթիրտիլէճէկինտէն, պունտան պէօյլէ բուլլարընն սրգ սրգ տէյիշտիրիլմէսի միւմքին օյաճագ տրը։

—Իզմիր լիմանընտա պուլընան Ավնէյէ վէ Իճալիյէ զըրհլարընա քէօմիւր վէրմէք իւզրէ, Հէ-պէյատ վաբօրը՝ Իզմիրէ եէթիշմիշ օյտա, մէղգիւր սէֆինէլէրէ քէօմիւրիւ վէրտիքտէն սոնրա, Ագաէնիզատ պուլընան տիկէր Օսմանլը զըրհլըլարընա տախի քէօմիւր վէրմէյէ կիւտէճէք տիր։

—Իրան Թէպասընտան պէրինին մալի օյան պիր խանէնին քիրաճը-սը՝ վէլէվ Իրան Թէպասը օյտա պիլէ խանէնին պօշալարլըմասը մէսէլէսինէ Իրան գօնսօլոսխանէսինին միւտախէլէ իթմէյէ սէլահիյէթի օյամայաճաղը գարարլաշարըլարագ, քէֆիյէթ՝ Խարճիյէ նէղարէթինտէն Իրան սէֆարէթխանէսինէ պիլտիրիլմիշ տիր։

—Երզրսատա իրէք գօղասընը ֆիյաթը եուքսէլմիշ տիր։

—Ռումանիա սէֆիրի Մ. Ճուվարա՝ տիւն Այասօֆիա ճամիսինի զիյարէթ իթմիշ տիր։

—Ռուսիա իմբէրաթօրընը պիրատէրի վէրիճահա կրանտուգ ժօրժ Ալէքսանտրովիչին խամինին կիւնիօլմագ միւնասէպէթիյլէ տիւն սապահ Պէյօղլընտա Ռուսիա սէֆարէթխանէսի քիրիսէսինտէ պիր ապինը բուհանի իճրա օլընըպ, պունտա Ռուսիա սէֆիրի Մ. Զէնօվիէֆ իլէ Ռուսիա սէֆարէթ վէ գօնսօլոսխանէսի մէմուրլարը, սէֆարէթ մայէթ վաբօրլարը գօմանտան վէ զապթանը վէ Ռուսիա Թէպասը միւթէպէրանը հազրը պուլընմըշլար տրը։ Թէթամը այինտէ Մ. Զէնօվիէֆ՝ հաղըրունը Թէպրիքեաթընը գապաուլ իթմիշ տիր։

—Կէչէն բազար էրթէսի կիւնիւ ապշամը Պաթումանտան հարէքէթ իտէն Բէրը վաբօրը՝ Գարատէնիզին շարգ սահիլէրինտէ Էլէկտրէն նամընտա տիկէր պիր վաբօր իլէ չարբըշարագ, հէր իքի վաբօրըն եօլճու վէ թայֆասընտան պիր գաչ քիշի թէլէֆ վէ մէճրուհ օյմուշ վէ էլէճտրէն վաբօրը պաթմըշ տրը։ Բէրը վաբօրը՝ պաթան վաբօրընն եօլճուլարը յա թայֆասընը ալըպ Պաթումա տէօնմիւշ տիր։

—Վոյվոտա բոլիս սէր գոմիսէրլիկինէ՝ Թագսիմ սէր գոմիսէրի իզգ. Մէհմէտ պէյ Թային գէլընմըշտը։

—Եվվէլքի կիւն Թրիթօն վէ Եունան վաբօրլարը յա Իզմիրէ 26 Իսլամ ֆամիլեասը կէլմիշ տիր։

—Եվվէլքի կիւն Այասը վիլայէթի մէճլիսը իտարէսինտէ 120,000 զրշ. չալարգալարընան օրայը Այասը ատանդ էմինի իլէ բէֆիգինին մուհաքէմէսի իքինճի ատֆա օյարագ իճրա օյունմըշ, վէ իքմալի կէլէճէք չարշէնպիհ կիւնիւնէ պրագրամը տրը։ Տիւն՝ Խըրսըզլարը վուգուա կէթիրիլտիկինէ տաիր պաղը տէլիլ վէ էմարէլէր էլտէ իտիլմիշ տիր։

—Պունտան պէօյլէ խրամէթը մէճպուրիյէ իլէ միւքէլլէֆ օյսուն օյմասը ումում միւքիյէ սրհհիյէ մէմուրլարընը ինթիսապ, թային, թահվիլ վէ պէճայիշը մէմուրիյէթլէրիյէ ազալարընը վէ իսթիֆա վէ մէէզունիյէթ իսթիտանամէլէրինին՝ նէղարէթտէն օրուլմագտըղը մէվգիր իճրայէ գօնսուլմասը վէ թէֆէրրուաթը վէ սրհհիյէ մէմուրլարընը մէմուրիյէթլէրինտէն այրըլարգալարընտա սիճիլ մուամէլաթը լայըգէյլա կէօրիւլէմէմէսինտէն տօլայը, պունլարընն խօթիֆալարը վուգուինտէ էվվէլա նէղարէթտէն օրուլմագտըղընը գապաուլ ճիհէթինէ կիտիրմէմէսի, վէ իյճապը հալինտէ ազալարը լազըմ կէլէնլէրին տախի մուվադաթէն իշտէն էլ չէքտիրիլպ էսպապը էթրաֆը յալտէրճ իլէ ալընաճագ ճէվապ իւզէրինէ իյճապընը-նը իճրասը հէր թարաֆա եազըմըշ տրը։

—Մանասթը վիլայէթինին բեսմի կազէթասընտա օգուտտըղընա կէօրէ, կէչէն այ իպթիտալարընտա Սրբզ մէքթէպի թալէպէլէրի՝ Պուլկար մէքթէպէրին 100 գատար թալէպէլէրի իլէ գավկա իթմիշլէր, վէ պու սրբատա պիր Պուլկար մուալիմի օրա իլէ եարալանմըշ օլտուղընտան, ճարիհ տէրաէթ իտիլմիշ տիր։

—Թաշլարատան հալէա գար վէ սօուգ հագգընտա մալիմաթ վէրիլտիկի հալտէ, Տէրսաատէթտէ կիւզել պիր հավա հիւքմիւնի իճրա իտիյօր։ Հալ պու քի Պողազ Իչինտէ օթուրանար մէվսիմ իյճապընճա արասրրա սիսատէն թաճիզ օլտյօրլար։

Պու սապահ երինէ գաթը պիր սիս Պողազ Իչինի գարլամըշ օլընղընտան, սաաթ 5է գատար քէօրիյէ վաբօր կէլէմէմիշ տիր։ Արնավուտ քէօյ վէ Պէպէքտէն չօգալը Օրթաքէօյէ գատար եիւրիւյիպ, օրատան Թրամվայ իլէ Դալաթայա կէլտիքլէրի կիպի, սաաթ 4 բատտէլէրինտէ սիս եավաշ եավաշ տաղըլմաղա պաշլասընղընտան, իսկիւտարատան չօգալը գայրգալըլա Պէյիքթաշա կէչմիշլէր վէ օրատան Սթամպօլա կէլմիշլէր տիր։

Դատարքէօյ վաբօրը՝ պու սապահ սաաթ 3 բատտէլէրինտէ սիսին պիր ազ կէչմիշ օլտըղընը կէօրէրէք, եօլա չընգրպ եավաշ եավաշ քէօրիյէ կէլտիկի սրրատա, Սէրայ Պուրունը աչընգալարընտա պիրտէն պիր Ինկիլիզ վաբօրը մէյտանա չընգմըշ. վէ մէղգիւր վաբօր իւզէրինէ տիւշէճէք իքէն գարտանընն պիր մանօվրասընյա կիւճհալ գուրթուլմըշ տրը։

—Տէրսաատէթ Ամերիգա սէֆիրի Մ. Սթրաուսըն եէկէնի մատամազէլ Սարա Սթրաուս՝ էվվէլքի կիւն սաթ իլէ Պէյօղլընտա Սօլ սօգաղընընն էօնիւնտէն կէչմէքտէ իքէն, պինտիկի հայվանընն իւրքմէսինտէն միւվազէնէսինի ղայպ իտուպ եէրէ տիւշմիշ իսէ տէ, տէրհալ եէթիշիլիպ պիր կէօնա գապայա օղրամագտըղընն գուրթարըլմըշ տրը։

—Պէրլին Օսմանլը սէֆիրի սատատ. Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրի տիւն մահալը մէմուրիյէթինէ կիթմէտիկի կիպի, հանկը կիւն կիտէճէկի տախի գարարլաշտըրըլմամըշ տրը։ Մէղգիւր սէֆարէթ աթաշէ միլիթէրի գօղասը էնվէր պէյ իլէ սէֆարէթ թապիպի Սիւլէյման պէյին խարճրահը Մալիյէ նէղարէթինտէն թէսվիյէ օյընմաղա, պու կիւնլէրտէ Պէրլինէ կիտէճէքլէր տիր։

—Հօլանտա սէֆիրի տիւն Իթալիա սէֆարէթինէ կիտիպ, սէֆիր Մ. Բանցա իլէ կէօրիւշմիշ տիր։

—Կ՚չէնլէրտէ Մանասթը վիլայէթի տախիլինտէ Գօլօնեատան կէօնտերիլէն զապթա հէյէթլէրի պիր պագգալ տիւքքեանընտա մէչհուր հայտուտ Տալիանը չէթէսինէ թէատիֆ իթմիշ, վէ ալէլ ուսուլ պիր գաչ տէֆա թէքրար խուլէն իթասթ տավէթինէ սիլահա մուգապէլէ կէօսթէրիլմէսի իւզէրինէ, տիւքքեան մուհառէբ խիլմիշ, վէ վուգու պուլան միւսատէմէ նէթիճէսինտէ, չէթէնին միւրէքքէպ օյտուղը 7 քիշիէն 1ի թէլէֆ խիլմիշ տիր։ Պունլարատան 6սը պիր արալըգ նասընա մուվաֆֆագ օլմուշլար իսէ տէ, քէմալը չիտատէթլէ թաղիպաթա տէվամ խիլմէքտէ օյտուղընտան, եագընտա ճիմլէսինին էլէ կէչիրիլէճէկի թապիի տիր։

## ՀԱՅՏՈՒՏԼՈՒԹ

Գօնեա վիլայէթինտէ վագը Զիլէ գարիյէսինէն եազըլըյօր։

Պաղը մէճհուլ ատամիար՝ կէչէնլէրտէ քէօյիւմիզտէ պուլընան Տիմիթրի Լէոնթիուս իսմինտէ պիր Ավնավուտը էվինին տուվարընը տէյէրէք իշէրիյէ կէրմիշլէր տիր։ Էվ սահիպինին գայրն ըսկաէրի ույգուտա իքէն եագալայայագ տամամընն բասալարընը սագլասընը եէրի կէօսթէրմէսի իչին քէնտիսինէ ճէպր իթմիշլէր, վէ բարալարընն հավի օլտըղը չանթա իլէ էվ գատընընն միւճէվհէրթընը վէ սակիր իշլէրինէ եարայան էշեայը չալարագ գաչմըշլար տրը։

Գօնեա վալիսի աթուֆ. Ֆէրիտ պէյ հազրէթլէրի թարաֆընտան իթթիխազ օլունան թէտպիրլեր նէթիճէսինտէ, զապթա մէմուրլարը՝ միւթէճասըրլարտան 4ինի ճիվարտա պուլընան Մալագօրի գարիյէսինտէ տէրտէթ վէ թէվֆիգի իթմիշլէր տիր։ Պունլար քէնտիլէրինին պիր գաչ չէրիքը ճիւրմիշլերի օլտուղընը իթիրաֆ էյլէմիշլէր տիր։

## ԱԶԳԱՑԻՆ

Բաթրիգ Ամին. Տ. Մազաքիա Սրբազան հազրէթլէրի՝ տիւն մայէթինտէ Բաթրիգխանէ գաբուքէհեասը Տէր Ներսէսեան իզգ. Տիգրան էֆ. պուլընտըղը հալտէ, Պապը Սէրասքէրի իլէ Տաիրէի Մալիյէյէ կէտէրէք, Սէրասքէր տէվլաթուֆ. Ռիզա բաշա, վէ Մալիյէ նազրը աթուֆ. Ռէշատ պէյ էֆ. հազարաթընը դիյարէթ իթմիշ, վէ պատէհու Բաթրիգխանէյէ ապէմէթ իտէրէք, պու կիւնքի խառն ժողով Օրակարգընն Թանզիմ ու Թէրթիպլիյէ մէշղուլ օլմուշ տրը։

---

Պալըքէսէր եանկընը հագգընտա Բաթրիգխանէյէ կէլէն սօն խապէրլէրէ կէօրէ, էրմէնիլէրէ պիտ օլարագ եանան 133 խանէ վէ տիւքքեանտան 35000 լիրա զարար ու զիյան Թէրէթիպ էթմիշ տիր։

---

Մագրիքէօյ քիլիսէսի Թազ. Խորհուրդը տաղընընդ պիր հալտէ օլուպ, եալընընդ իքի ազասը գալմըշ իտի իսէ տէ, պու իքի ազատախի՝ պու քէրրէ սանընդընն պիր սէնէլիք հիսապը յա պէրապէր իսթիֆալարընընբիթթիրիգխանէյէ կէօնտէրմիշլէր տիր։

---

Զմշկածագատաքի Արժ. Տ. Սուքիաս քահանայ՝ Վիճակն պաղը իշլէրինի Թէսվիյէ իթտիրմէք իւզրէ պու քէրրէ Տէրսաատէթէ կէլմիշ օլուպ, ավտէթինտէ պիրլիքտէ մահալլի քիլիսէլէրի իշչին պաղը ավանիի մուգատատէտ վէ էլպիսէի բուհանիյէ կէօթիւրէճէք տիր։

---

Եէնիգաբու քիլիսէսինին Աւագերէցի Տէր Գաբրիէլեան Արժ. Տ. Խաչատուր աւագ քահանայ աղըրճա խասթա օլուպ, քիլիսէտէ տիկէր բարաս տա պուլընմասրղընտան, տիւն սապահ քիլիսէի մէզքիւրտ իճրաի ային օլընմամըշտը։

---

Արմաշ Դպրեվանքը Փոխ-Վանահայրը Դուրեան Գեր. Տ. Եղիշէ Սրբազան՝ քէնտիյի գաբշրլամաղա կէլէն վարդապետլէրի պէրապէր շարշէնպիհ ագշամը Արմաշ քէօյիւնին եագընընա վասրլ օլտրգտա, Տ. Աղան վէ Տ. Մամբրէ վարդապետլէր իլէ սարկաւագլար վէ գըպիրլէր Թարաֆընտան խսթիգպալ օլընարագ, «Ուրախ լեր» շարականը օգունմըշ, վէ Վանքըն դաբուսընա եէթիշտիկինտէ՝ «Հրաշափառ», վէ Տաճար գաբուսընտա «Էջ Միածին ի Հօրէ» շարականընը Թէզանին օլընմըշ, վէ պատէհու Տ. Եղիշէ Եպիսկոպոս՝ մուխթասար պիր նութգ սէօյլէյէրէք, հազրը պուլընան ճէօմատթ հագգընտա տուալար օգումըշ տրը։

---

Սամաթեա եէնիմահալլէ Թազ. Խորհուրդընն խսթիֆա իթմէսինէ մէպնի, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին Թավսիյէսի իւզէրինէ, Սամաթեա Ս. Գէորգ քիլիսէսի Քարոզիչի Պապաեան Գեր. Տ. Եղնիկ վրդպ. եէնիմահալլէ քիլիսէսինէ կիտիպ մէղգիւր Թազ. Խորհուրդա խսթիֆասընը կէրի ալընըմաղա մուվաֆֆագ օլմուշ տրը։ Մալիսմ օլտուղը իւզրէ, բարասլար իլէ զիքր օլընան Թազ. Խորհուրդ արասընտա միւնազասյա սէպէպ օլան մէսէլէ՝ պիր գաչ տէֆա Կրօն. Ժողովա չընգմըշ իտի։ Ալընան մալիսմաթա կէօրէ, զիքր օլընան մէսէլէ տախ՝ թարաֆէյնին մուվաֆֆագաթ յա Թէսվիյէ օլընմըշ տրը։

---

Տիւն Բաթրիգխանէտէ Բէժի մէմուրիյէնինէ Անդրէասեան Մարարկ էֆ. իլէ Օր. Սաթենիկ Թորգոմեանընն նիշան բէսմի՝ Թարաֆէյնին ադրապա վէ Թէալիւգաթը հազրը պուլընտրգլարը հալտէ իճրա օլընմըշ տրը։ Օր. Սաթենիկ՝ Ուսում. Խորհուրդ Ատենապետի Տօքթ. Թորգոմեան Վահրամ էֆ. իլէ Զրասաթ Ֆէյնն մուշավիրի վէ Գրուսա հարիր տարեթթաալիմի մուտիրի Թորգոմեան իզգ. Գէորգ էֆ.ենն հէմիրէսի տիր։

Կէլէճէք բազար էրթէսի կիւնիւ տախի Իւսկիւտարատա Սէլամըզատա Թորգոմեան էֆ.ներին խանէսինտէ Պակայինի իճրա օլընճագ, վէ Կնքահայրլըգ վազիֆէսի ատ Տուլումը Ամամիյէ միւթէհայիզանը մէմուրիյինինտէն ըֆ. Նազար էֆ. (Ղազարոս Երամեան) Թարաֆընտան իյֆա օլընճագ տրը։

---

Մէմուրիյնը քիրամը սալթանաթը Սէնիյէտէն Նորատունկեան աթուֆ. Գարբիէլ էֆ. հազրէթլէրի հագգընտա տէրքեար օլան Թէվէճճիհանը Սէնիյէտ հազրէթը Միւլիքատանէյէ պիր տէլիլը ճէլիլ օլարագ, պու քէրրէ ճօճատէլէրինէ Վինճի բիւթպէտէն Օսմանի Նիչանը իհսան պույրըլըզը՝ պու կիւնքի Թէվճիհամ ճէվէլինտէ մաէլմասար օգունմըշ տրը։

Միւշարէլէյհ Գարբիէլ էֆ. հազրէթլէրի՝ Գապը Ալի հուգուգ միւշավիրի սըֆաթըյա հիքիմէթը Սէնիյէյէ միհմամ խրամէթլէր խֆա իթմիշ, վէ միւթէատտատ գօմիսիոնլարտա վէ էգզիմլէ էլան իճթիմա իթմէքտէ օյան Թիւրքիա վէ Եունան գօնսօլոսլար ահնամէսի գօմիսիոնընտա իշթիրքաը պուլընըպ, զէքատ վէ տիրայէթ ու գանունշինասլըզը Թագտիր օլընմըշ տրը։

Գունտան մատատա Նորատունկեան Գարբիէլ էֆ. հազրէթլէրի իքի սէնէ մուգատատէմ հուգուգը պէյնէտտիվէլ նօգթաի նազարըյա էհէմմիյէթի տերքեար օլան պազը մուհարրիրէաթը՝ Թիւրքճէյէն Ֆրանսըզճայա Թէրճէմէ իթմիշ, վէ մուֆասսալ պիր էսէր Թապուն նէյր էյլէմիշ օլտուղընտան, խրատմաթը վագրաաը նէգտր հազրէթը Բատիրյահիսէմազհարը Թագտիր պույրըլմագ, Ալնի բիւթպէտէն Մէճիտի Ֆնիշանը զիշանրյա Թալթիֆ պույրըլմըշ իտի։

## ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարլէ 8 դեկտ.— Մահքէմէի Թէմիզ ճիհայէթ գրսմը՝ գայմագամ Բիգարրընն իչթիքեատ ան էյ հիքքամ խսթիատաընը Թէտգիգ իտէրէք. Բիգար էվլագրընն քէնտիսինէ Թէպլիզ օլունմասընա, վէ դեկտ. 12տէ բույէթի գարարլաշարըրյան մուհաքէմէի ատքերիյէնին Թէէխիրինէ գարար վէրմիշ տիր։

Մէճլիսը այան՝ պու կիւն ազատան Մ. Վալտեդ Բուսսընն Թէքլիֆինին նազարը տրգգաթա ալընմասընա գարար վէրմիշ տիր։ Թէքլիֆը մէղգիւր՝ Թահգիգաթը ճինայէթ նիզամամէսինին 445ինճի մատատէսի՝ պիր իտատէր մուհաքէմէյէ մանի օլապիլէճէք հէր ուսուլը մուհաքէմէնին Թէէխիրի խուսուսընտա մահքէմէի Թէմիզգին Թէվսիի իգթիտար ու սէլահիյէթի մէալինտէ Թատաիլ օլընմասընա միւթէալլիգ տիր։

Մ. Հանրի Լավտան՝ պու կիւն տէօրտունճի գուբատա Ֆրանսա ազատէմասընա ազա ինթիխապ օլունմըշ տրը։

Մատակասգարտա Թամաթավ չէհրինտէն կէլէն սօն թէլէկրաֆլարա կէօրէ, եուսուրճագ խասթալըզը վուգուաթլարը խայլիտէն խայլի արթմըշ տրը։

Մէրքէզ եահուտի հէյէթը բուհանիյէսի՝ ճէզայիրտէքի եահուտիլերին էլսն պուլընըզլարը ահվալին քէնտիսինէ էնտիչէլերի մուճիպ օլտուղընը բէիսը վիւքէլա Մ. Տիբիրիյէ պէյան իթմիշ օյմազլա, Մ. Տիբիրի՝ ճէվապընա, մէղգէպ Ֆարգը օյմագտըզը ճէզայիրտէ իգամէթ իտէն պիլճիմէլ Ֆրանսըզ թէպասընընն ճան ու մալընը մուհաֆազա իթմէկէ Ֆրանսըզ հիքիմէթիյլէ ճէզայիր վալիսինին գավիէն գարար վէրմիշ օլտուղալարընը պէյան իթմիշ տիր։

Բէրլին 8 դեկտ.— Բէիսը վիւքէլա պարօն Պանֆինին պէյանաթընա բազմէն պիր պուհրանը վիւքէլա գուհուրի մուհագգագ տրը։

## ԿԱԶԷԹԱՄԲՋԸ ՕԳՈՒՅՆԱՆԱՐԱ ՍՈՒՀՈՒԼԷԹ

օրմագ իւզբէ, ապօնրման իւմբէթի պէր վէհհը աթի թէնգիլ իտիւմիշ տիր։

Տէրսաադրէր էլէ՝

| | |
|---|---|
| Պիր սէնէլիք | 140 ղ։ |
| Ալթը այլըգ | 70 » |
| Իւչ այլըգ | 40 » |

Թաղրա էլէ՝

Բօսթա իւճբէթի ալիգէ ահա՝ օրմագ իւզբէ

| | |
|---|---|
| Պիր սէնէլիք | 150 ղ։ |
| Ալթը այլըգ | 80 » |
| Իւչ այլըգ | 45 » |

բօսթա 19 ղրշ։ լըգ բուլը 20 ղրշ։ա գապուլ օլունմայըպ 19 ղրշ։ա գապուլ օլունը։

## ԳԸՇ ՄԷՎՍԻՄԻ ՎԷ ԳԸՇ ԷՕՄՐԻԻ

2։

Էյլէնճէ տէնիլէն շէյին, հայաթտա՝ հէման հավայիճը զարուրիյէ տէրէճէսինտէ միւհիմմ իհթիյաճ օլտըղընը պաչգա վէսիլէլէր իլէ իյզահ իթմիշիզ տիր։

Ֆամիլեարրն ասգագըտա տէօքիւմէքտէ վէ էյլէնճէյի Տօղրուեօլ Բրօմնոպոլբրնտա, եախօտ եարրկէճէլէրէ գատար խանէ խարիճինտէ եաչամագտա արատրգլարրնա (1) կէօրէ, ֆամիլեա Թէչքիլաթրնրն եուվարը օլան խանէտէ զէմանլարընը խօշ կէչիրէճէք վէսիլէլէր պուլամատրգլարը, եախօտ Թէրթիպ իտէմէտիքլէրի, եանի՝ տիկեր թատապիր իլէ օսմանբէյլարը անլաշըլմագտա տրը։

Նիչի՞ն օսանը յօրլար։

Ցիւնեատա օսանմագ տէնիլէն շէյ իքի նէվ սէպէպտէն իլէրի կէլէպիլիր. եա հէր իյթիզալը էղզէթիճի ալարագ անլէրէն հիչ պիր քէյֆ տույամմագ, եախօտ զէմանը խօշ կէչիրէճէք իյթիզալարատան Թէէղզիւղ իտէճէք Թէրպիյէյի հպզ օլմայարագ, անլէրէ բաղպէթ իթմէմէք։

Պիզտէ՝ համտ օլսուն՝ նէ թէրագգընը, նէ տէ քէյֆին մատտի վէ մանէվի հէր իյթիզալտան օսանմագ տէրէճէսինէ կէմիշ օլանլար հէնուզ եօգ տրը։ Ինկիլիզ լօրտլարընա եախօտ Ամէրիգա միլիոնէրլէրինէ մախսուս օլան օ հալտէն պահս իթմէք (քի անլէրտէ պիլէ պիր նէվ խասթալըզդա տէլալէթ իտէր) պիզիմ իչին հէնուզ մէվսիմիզ տիր։ Վէ տահա չօգ զէման մէվսիմիզ օլաճագ տըր։ Զիրա տիւնեա եիւզիւնտէ հէր իչթիզալը վէ հէր էյլէնճէյի թէճրիւպէ իտուպ, հիչ պիրինտէն քէյֆ տույամայաճագ պիր «բէլնէ (2) տիւշմէք՝ բէք չօգ շէյ պիլմէկէ, վէ բէք չօգ բարարար սարֆ էյլէմէկէ թէվագգուֆ իտէր քի՝ հէր իքիսինէ տէ միւգթէտիր օլան պիզտէ նատիր տիր։

Էյլէ իսէ՝ պու օսանմանրն, պու նէ՞ եաբաճաղընը շաշըրմանրն սէպէպլէրինի իքինճի ճիհէթտէ արամալը տրը։

Վէ զանն իտէրիզ քի՝ հագիգաթ տա օ տրը։

Եանի օսանը յօրը։ զիրա էյլէնմէկէ վէսիլէ օլաճագ շէյլէրին պէօյիւք գրսմընա եա ագլըմըզ էրմէյօր։ եախօտ՝ եանլըշ պիր իթիգատ՝ պէղի օնլարա բաղպէթ իթմէմէքլիկէ սեվգ էյլէյօր։

Էվվէթ, մատամ, էվվէ՛թ, մատամագէլ։ պու եաղարըղըմըզ շէյին պիր նայանլըրէ օլմատըգընը պիլիրիզ։ Ֆագաթ՝ քէմալը Թէէսսիֆլէ պէյան իտէրիզ քի՝ պու օսանմանրն Թէրպիյէմիզ վէ Թէրագգըյաթը ֆիքրիյէմիզ նօգթաի նազարընտան է՝ն ղայրը միսսիա զանլարա սէպէպ օլմասը զարուրի տիր։

Ինկիլիզլէր, Ալէմանլար, հաթթա-Բարբէրին պո-լարրընը լենինոէրէ պրդ-մնոէնլէր (3) միսթէնա օլմագ չարթըյա Թէքմիլ Ֆրանսըզ միլլէթի ֆամիլեա էօմրիւնտէն, խանէտէն պրգմայոր տա, պիզ նի՞չիւն պրգրյօրը։ Պունտա պիր հիքմէ՞թ մի վար։

Խայրը, հիքմէթ եօգ։ բէք գօլայլըգլա անլաշրլըը պիր հալ վար։

Թապիի տիր քի՝ պիր ֆամիլեա խալգը՝ պօշ զէմանլարտա՝ էպէտի սուբէթտէ եէքտիկէրինին եիւզիւնէ պագարագ, վէ եէքտիկէրի իլէ գօնուշարագ էյլէնէմէզլէր։ Խանէ էօմրիւ՝ օսանը մուճիպ օլմամագ իչիւն՝ դ-ռնոսէպտի էլզէմ տիր։ Պու միւնասէպտի խուսուսընտա պիզտէ իքի հալ կէօրիւնիյօր. եա պաչգալարը իլէ կէօրիւշմէք (եանի պաչգալարընը ֆամիլեա իչինէ գապուլ իթմէք) խուսուսընտա ֆէվզէլատէ պիր իհթիրազ, եախօտ՝ պունդն զրտարը օլարագ՝ գաբուլարը բասթ կէլէնէ աչզգ պրագարագ, խանէյի կիրէն չզգան ղայրը մալիմ պիր հալէ կէթիրմէք։

Պու հալէրին պիրինճիսի՝ ֆամիլեա տահրէսինէ եապանճը գապուլ իթմէքտէն չօգ։ արը կէօղիւ գօրգմուշ օլմասընտան իլէրի կէլմէքտէ տիր։ Վէ պու գօրգու պիթիւն պիթիւն էսասսըզ տէյիլ տիր. զիրա՝ սէօզիւնիւ վէ հարէքէթինի պիլիր, վէ հագրգի պիր Թէրպիյէ-

(1) Թէքրար սէօյլէրիզ քի՝ համ օլսուն պու հալ ումումի տէյիլ տիր։ Սօգագլարա տէօքիւլենլէր վէ խուսուսիյէ գահվէխանէ էօմրիւ կէչիրէնլէր պիր էքսէրիյէթ օլմայըպ։ ուֆագ պիր ագալլիյէթ (դ-ռ-մանոպոլիսմ) տիր։ Ֆագաթ՝ պու կիւն տալարը կէսթէրտիքլէրի պու մուղրը Թէմայիւլին կէթտիքէճէ թէամմիւմ իթմէսի իհթիմալի վար տրը։ Պէօյլէ ֆէնալըգլարը պէօյիւմէսինէ մէյսան վէքմէքսիզին՝ էօնիւնի ալմագ կէրէք տիր։ Օնըն իչիւն տիր քի՝ պէնալէրիմիզտէ պու ֆէնա տատէթլէրի պիլիասա զիքր իտիյօրըզ։

(2) Սէլլն Ինկիլիզլէրին պու օսանմագ խասթալըզընա վէրտիքլէրի նամ տրը։

(3) Տըդ-մնոէն Բարբէրին աչզգ սաչզգ գաբունլարընա տէնիլիր։

նէն հուտուտլարընը Թէճավուզիթմէքսիզին ֆամիլեա տահրէսինտէ հէմ քէնտիսի էյլէնիր, հէմ տէ բէֆագաթը պաչգալարընը Թէէղզիւղ մուճիպ օլուբ գատրն վէ էրքէք կէնճէլէրիմիզ (հաթթա սաչլը սագալը սատամլարընը) հէնուզ բէք աղ տրը։ Վէ ագրապա խարիճինտէ սատամլար վէ սիլէլէր իլէ միւնասէպտի բէյտասընտան՝ պիր Թագրմ ղայէթ միւնասէպէսիզ հալէը իլէրի կէլտիկի վէ ըիվայէթլէր զուհուր իթտիկի՝ արա օրրա կէօրիւլէրէք՝ հէր քէսին կէօղիւ գօրգմուշ տրը։

Հալպու քի՝ պէօյլէ օլմամագ լազըմ կէլիր իտի։ Զիրա՝ մէտէնիյէթ վէ Թէրպիյէ պունը իսթիլզամ էյլէմիշ։ Ինսանլար օ գատար նազիք հրասիյաթա մալիք պուլունմագ, վէ հէր հարէքէթլէրինտէ Թէրպիյէնին գանունլարընա օ տերէճէլէրտէ տիգգաթը օլմագ լազըմ կէլիր քի՝ Թէրպիյէլի սատմար արասընտաքի միւնասէպաթ՝ հիչ պիր ֆէնա նէթիյէճէ հասըլ իթմէսին, վէ ֆէնա ըիվայէթլէրէ մէյտան աչմասըն։

Իքինճի հալտէն, եանի՝ խանէնին գաբուրընը բասթ կէլէնէ աչզգ պըրագմագտան հիչ պահս իթմէսէք տահա էյի օլուր. զիրա՝ օ հալ՝ եա հէր նէթիյէճէյի գապուլ իթմէկէ, եախօտ՝ հիչ պիր նէթիյէճէտէն գօրգմամագլա պէրապէր, պաչգալարընը տէտիքլէրինէ վէ տէյէճէքլէրինէ էհէմմիյէթ վէրմէմէկէ տէլալէթ իտէր։ Վէ՝ վագրա՝ հիչ քիմսէ պաչգալարընը տէտիքլէրինին վէ տէյէճէքլէրինին էսէրի տէյիլ իսէ տէ, ալէմէ հիչ էհէմմիյէթ վէրմէմէք կէպի պիր խօսպինիք տէ Թահսինէ չայան կէօրիւլմէզ։

* *

Պու իլք մահզուր՝ հատտը զաթինտէ պիր գ-ռ-ռ-ըա տէլալէթ իտիյօր. եանի՝ միւնասէպաթն մահզուրատան սայիմ պիր սուբէթտէ տէվամը նատիրէն վուգու պուլմըրը-նը իսպաթ իտիյօր։

Ֆագաթ անտէն սարֆը նազար իտէլիմ։

Վէլէվ միւնասէպէթլէր օլսա պիլէ, խանէտէ էյլէնէպիլմէք իմքանը (քեազրա մասասընը մէյտանա կէթիրմէմէք, վէ մուֆասսալը գաէնիլէն Թիւքէնմէզ սէօզ խաղինէսինին գաբուլարընը աչմամագ չարթը իլէ) բէք աղ կէօրիւլմէքտէտիր։

Նի՞չիւն։

Զիրա էյլէնճէյէ վէուէլ օլաճագ չէյլէրին պէօյիւք գրսմը իլէ իւլֆէթիմիզ բէք աղ տրը։

Պիզտէ՝ խանէլէրտէ չօգ քէրրէ՝ չունըն պունը նէ՞ եաբարը վէ նէ՞ եաբաճաղը, տարը վէրիշ, վէ մատա եախօտ գէյֆիէթ սէօզլէրի Թիւքէնճէ՝ միւքալէմէյէ զէմին գալմամագտա տրը։ Զիրա թօրանմըշ օլանլար իչինտէ՝ պունլար խարիճինտէ չէյլէրէ իւլֆէթի օլան, վէ անլէրտէն Թէէղզիւղ էյլէյէն բէք աղ տրը։

Մէ-ռ-ռ-ալէ-դնին (գօղբէ, ֆէր լա գօղբէ) ֆրանսըզլարը է՝ն Թարը էյլէճէլէրինտէն օսմասընը, վէ ինկիլիզլէրտէ, Ալէմանլարտա միւլէրին սըրֆ դ-ռ-ռ-ալէդ իչիւն կէճէլէր Թախսիս իտիլմէսինին սէպէպի չուտրը քի, անլէրտէ քէնտի էթրաֆլարընտա վէ մահալլէլէրինտէ ճէրէյան իտէն ահվալ խարիճինտէ օլարագ, տիւնեանրն կիտիչինէ, մատտի վէ մանէվի հէր Թէրագը վէ հէր վուգուտթա էհէմմիյէթ վէրէն, ճիւմլէսինէ ալինա օլան քէսիր տիր։

Գատրն վէ էրքէք օ ատամլարրն ճիւմլէսի, կազէթա վէ քիթապ օգուրլար, նութգլար տիյնէրլէր, քէնտի հալէրինէ կէօրէ գօնուրլար իսթիմա վէ Թէատրօ սէյր իտէրլէր. ումուրը խայրիյէյէ պէհնէֆս իշլէթրաքլարը հասէպիյէ, անլէրին ահվալինտէն պահս իթմէքլիքտէ պիր զէվգ վէ պիր մէնֆաաթ տույարը։

Հէլէ ինկիլիզլէրին ֆամիլեա ճէմիյէթլէրի՝ պու նօգթաի նազարատան տիկեր պիլճիւմլէ միլլէթլէրին ֆամիլեա ճէմիյէթինէ միւրաճաճաղ պուլունմագտա տրը։

Օրատա կէօրիւլիր քի, գատրն վէ էրքէքլէրին ճիւմլէսի՝ սօն նէյը օլէնան ըսման, ֆէնտի սօն քէչֆ, պիր մաղազանը ճամէքեանընտա Թէշհիր իտիլէն պիր եաղլը-պօյա ըէսմ, պիր տիրօմաթրն նութգը, եախօտ պիր ֆէյլէսօֆրն միւթալէաթը հագգընտա քէնտիլէրինճէ պիր ֆիքը բէյտա իթմէկէ միւգթէտիր օլմուշլար, վէ անլէրտէն վուգուֆ իլէ պահս իտէպիլիյօրլար։

Պու ատամլարը Դ-ռ-ռ-էալէդ իլէ էյլէնէպիլիյօրլար. զիրա քէնտիլէրինտէ միւքեալէմէ իչիւն ռէրմայէ վար տրը. պիզ միւքեալէմէ իլէ էյլէնէմէյօրըզ. զիրա՝ Դ-ռ-ռ-էալէդէյէ վէսիլէ օլաճագ շէյլէրին պէօյիւք գրսմընա բաղպէթ կէօսթէրմէյօրըզ. անլէրտէ պիր զէվգ արամայօրըզ։ Իյթէք հագիգաթ պունտան իպարէթ տիր։

Ամագա գատրն վէ էրքէք Ինկիլիզլէրին էօյլէ եաշամալարը պէօյիւք պիր Թէրպիյէ՝ նէթիյէսի մի տիր։ Խայր։ Խուսուսիլլէ Սթամպուլմըզատա՝ պիզտէ տէ գատրնլարրն վէ էրքէքլէրին պէօյիւք գրսմը՝ ինկիլիզ եանանֆլարընն տէրէճէսինտէ մէքթէպ Թէրպիյէսի կէօրմիւշլէր տիր։ Ֆագաթ, օնլար մէքթէպտէն սօնրա մանէվի հայրընը էլզէմիյէթինի անլամըշլար տրը. հէր կիւն օգույօրլար, վէ հէր տիւրլիւ ահվալէ վուգուֆտա պիր ֆայտէ վէ պիր Թէլզզիւղ հըսս էյլէյօրլար։ Անըն իչիւն տիր քի, միւքեալէմէ էսնասընտա հէր ճինս մէսէլէյտէն պահս իտէպիլիյօրլար, վէ հէր ճընս մէվատտա հագգընտա մալիմամի ալմագտա պիր քէյֆ տույուլյօրլար։

Շիմտի՝ էկէր միւքեալէմէ խարիճինտէքի ֆամիլեա էյլէնճէյէրինտէն պահս իտէրսէք, եինէ այնը հալի կէօրիւրիզ։

Էվրօպատա ֆամիլեա էյլէնճէյէրինին պաչլըճալարընտան պիրի մուղիդա տրը։

Ֆամիլեանրն գըզը՝ բիյանօնրն եախօտ օրկանօնրն պաչլընա կէչէրէք, օրատա պուլրնանլարը սատալարճա էյլէնարիպիլմէքտէ, վէ էկէր պիր մուղիդա բարչասը Թէղանին իթմէք լազմ կէլիրսէ, հազրրունրն հէման ճիւմլէսի անը Թէղանին իթմէկէ միւգթէտիր պուլունմագտա տրը։

Պիզտէ բէյանօ էօյրէնէն գըզլարրն պէօյիւք գրսմընը՝ էվլէնիր էվլէնմէզ, նօթալարը Թավան իչինէ աթմալարընտան՝ պաչգա վէսիլէ իլէ պահս իթմիշ իտիք։ Էրքէքլէրիմիզտէ տահի մուղիդայա մէրագ իտէն բէք նատիր տիր։ Ուֆագ պիր իսթիհան իլէ՝ պիզտէ մուղիդա տէնիլէն շէյ՝ հէման հիչ եօգ տրը։ Սէնէլէրճէ պիրէէնի մուղիդա բարչասը իչիթմէսէք, պիր մէրագ, պիր արզու հըսս իթմէյօրզ։ Մուղիդա՝ պիզտէ՝ ֆագլա կիպի կէչիյօր։ Պինաէնալէյէ, Թապիի տիր քի, մուղիդա իլէ էյլէնէպիլմէքլիկիմիզ տէ բէք աղ օլսուն։

Նիհայէթ՝ Եվրօպատա գաբնլար վէ էրքէքլէր՝ ումուրը խայրիյէ իլէ իչթիզալ իթմէլէրիլէ՝ քէնտիլէրի իչիւն մանէվի պիր վազիֆէ իհտաս իթմիշլէր տիր։

Պու վազիֆէնին իչֆաաք՝ անլէրտէ՝ կէճէլէրի թօրանմաղա, վէ զէմանը հէմ՝ ֆախէլի, հէ՛մ տէ էյլէնճէյի սուբէթտէ կէչիրմէկէ վէսիլէ օլմագտա տրը։

Պիզտէ պու տա եօգ։ Ադ-ռ-ռ-ոքնամլարըմըզ վէ Խնամալու-Բէ-ռ-ռ-լարըմըզ եալընըզ անլէրին իտարէ մէճլիսլէրինէ ինհիսաբ իտիյօր. ումումէ էհալի օնլարլա տէնամ էյի կիպի իչթիզալ իթմէյօր։

Էյլէնճէլէրի արթըրմագ՝ չօգ շէյտէն զէվգ տույմագլա օլուր։ Գագմալըյըզ քի, զէվգ տէնիլէն շէյ՝ պիզիմ իչիւն եալընը գըյաֆէթէ, եէմէք իչմէկէ վէ պաչգալարընն տիգգաթընը ճէլալ էյլէմէկէ միւնասընը գալմասընն։

Պիր տատամն զէվգ հըսս իթտիկի մանէվի շէյլէրին մըգտարը նէ գաբար քէսիր իսէ, քէնտիսի օ գատար միւթէրագը, օ գատար միւթէմէտտին տիմէք տիր։

Էյլէնճէ մէսէլէսի՝ եասէն՝ պիր մէտէնիյէթ մէսէլէսի տիր։ Մանէվի Թէրագը արթմալը տրը քի, մանէվի շէյլէրէն զէվգ տույմագտա արթըսն։

## ՄԱՃԱՌ ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՍԸ

Բէչթատան Վիէննատաքի Նոյէ Ֆրոյէ Բէռէ կազէթասընա եաղըլտրընը կէօրէ, Մաճառիսթան Բարլամէնթօսընտա մուխալիֆ ֆըրգանընը պիր գըսմը՝ Մէճլիսը մէպուսան ըիյասէթինտէ տօգթ. տը Զիլակի իպգա օլունմայըպ տա սաիր հէր քիմին ինթիխապընա մէյլ կէօրիւրիւր իսէ՝ պիր Թագրմ միճատէլէ վէ միւպահասալար մէյտանա գօյարագ ինթիխապը մէղքիւրէ միմքին օլսուղը գատար ուզուն միւտտէթ էնկէլ օլմագ նէյէթինտէ պուլընը յօր իսէ։ Անճագ էն զիյատէ գօնթ էթէէն Թիճանրն ըիյասէթը մէղքիւրէյէ ինթիխապը մէմուլ օլունը յօր։

Տօգթ. տը Զիլակինին ըիյասէթը մէղքիւրէտէն իսթիֆասը մատտէսինէ կէլինտիքտէ, Թէէմինէն ըիվայէթ օլունտըզընա կէօրէ, վիւքէլա իլէ սէրպէսթի ֆըրգասընն պէօյիւճէք պիր գըսմը՝ ըէսը մումաիլէյէին Մէճլիսը մէպուսան Նիզամնամէսինի Թաթպիգ ու իճրա իտիչի Թարզընը պէյէնմէմիշլէր տիր։ պունտան մատտա տօգթ. տը Զիլակի՝ եըլպաչընտան սօնզրա պիւտժէ վէ մուգավէլէնամէ մէսէլէսինտէ գանունը էսասի ուսուլ ու գաիտէլէրինին չայէտ Թաթիի խուսուսընտա գապէնէթօնրն բօլիթիգասընա հէմֆիքտար օլմամըշ տրը։

Մէճլիսը մէպուսան՝ Տօգթ. տը Զիլակինին ճէվապընը ալմագ իչիւն միւգաքէրաթընը պու կիւնէ գատար Թէէիր իթմէկէ գարար վերմիշ տիր։

Սէրպէսթի ֆրգասընա մէնսուպ 11 մէպուս՝ մէղքիւր ֆրգատան չըգտրգլարընը խապէր վերմիշլէր տիր։ Ա.յրըլան պու 11 մէպուս միյանընտա Թէտտոր վէ Ժիւլ Անտրասի գօնթէլար տասի վար իմիշ։

Մէճլիսը մէպուսանտա Բագօվքի իմթիյազ իշլէնտէ՝ խայլի մէպուս պահս իթմիշ տիր։ Մուխալիֆ ֆրգասընն Թաղէպի իւզերինէ միւզաքէրաթընն ալէնի իճրա օլընմամասընա գարար վերիլմիշ տիր։ Մուխալիֆ ֆրգատան նութգ իտէն մէպուսլար՝ ըէիսը վիւքէլա պարն Պանֆիլի չէտտէն մուախէզէ իտտէրէք, ահվալը հազրէյէ պիր նիհայէթ վերմէք իչիւն չիմտիքի ըէիսը վիւքէլանրն եէրինէ պաչգա հէր քիմ օլուրսա գապուլ իտէճէքլէրինի պէյան իթմիշլէր իսէ ալ, պարօն Պանֆի՝ ճէվապընտա, էքսէրիյէթի Թէչքիլ իտէն քէնտի ֆրգասը Թարաֆընտան Թալէպ ալընը իսէ՝ մագամը ըիյասէթտէն վքիլճէկկէնի, վէ պու ֆրգասընն քէնտի հագգընտա էմնիյէթը Թամմէսի օլտրգճա, մագամտանա գալմաղա մէճպուր օլաճաղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

## ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՆԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՆԷ

Ֆրանսանրն Բէքին սէֆիրի՝ Զին խարիճէյէ նէգզարէթինէ պիր իւլթիմաթօմ վերէրէք, էկէր Զի-Զուանտա ասիլէրին էսիր Թուրթգլարը Ֆրանսըզ միսիօնէրի 10 կինէ գատար սէրպէսթ պրագրմագ իսէ, Ֆրանսըզ սասքիրինին՝ Զին հուտուտընտան իչէրի կիրմէկէ էմր ալաճագլարընը պէյան իթմիշ տիր։

Ֆրանսանրն միսթէմիքեաթ ումուրը գօմիսիօնը՝ Հինտօ-Զին խաթիգրազը իչիւն հիւքիմէթ թարաֆընտան քէֆալէթ խիմէսինի բէտտա իթմիշ օլմազլա, Հինտօ-Զին վալիսի Մ. Ցուսէր՝ իչզու բէտտէն տօլայը բէք միւթէէսսիր օլմուշ, վէ էլան Ֆրանսատա պուլընարզընտան՝ արթըգ Հինտօ-Զինէ ավտէթ իթմէյէճէկկի չույու պուլմուշ տրը։

Սէրտար լօրտ Քիչնէր բալա՝ Լօնտրատան էվվէլքի կիւն Մըզրը միթէվէճիհէն հարէքէթ իթմիշ տիր։

Ալէմանիանրն եէնի քիւշատ օլընան Բէյլիսթակ մէճլիսինէ՝ մէրքէզ ֆրգասը բէիսլէրինաէն գօնթ Գալէսթրէմ բէիս ինթիխապ օլընմըշ տրը։

Բարիզտէքի Բոպէպլ կազէթասընն քէմալը իհթիյաթլա վերտիկի մալիումաթա կէօրէ, Ֆրանսա հարպկյէ նէգզարէթինին կիզլի էվրագընը տիշարը վերէն խանին պունտան ագաէմ քէնտիսի քէնտիսի էօլաիրէն Հանրի օլտրը՝ մահքէմէի Թէմիզիզլն Թահգիգաթը վագբասընտան անլաշըլմըշ, վէ մերգում Հանրինին՝ էսթէրհազի վասրթասը յլա էճնէպիտէն բարա արտրը նէթիյէճէսինէ վարըմըշ տրը։ Մահուտ պօրթրյը Հանրի սէյլէմիշ, էսթէրհազի եաղմըշ տրը։

Ֆրանսանրն կէօմրիւք գօմիսիօնը՝ Ֆրանսա-Իթալիա թիճարէթ ահանամէսինի թասվիպ էյլէմիշ տիր։

## ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Եաշ չէհվէնտերլիկինէ՝ ումուրը Թիւճարիյէ գալէմի խիլաֆաքընտան իզզ. Սատա պէյ, Բաթրաա չէհվենտերլիկինէ՝ եաշ չէհվենտերի բրի. Գեամիլ էֆ., Գրակուլէվա չէհվենտերլիկինէ՝ Վրանիյէ չէհվենտերի բրի. Գաարի պէյ իպգաէն Թային պուլըրմըզ տրը։

* *

Ճէմյէթը Բուսումյէ ազասընտան մէրհում Էմրա էֆ. զատ սատա. Վասքի պէյ էֆ. յէ ուլէա սընրքը սանիսի, վէ Համա սանճաղը Նուֆուս մէմուրը իզզ. Բէչիտ էֆ. յէ վէ Տէրսատէթ Գիտայէթ Մահքէմէսի միւթաթիպ ազասընտան իզզ. Հիլմի պէյէ սանիյէ սընրքը միւթէմայիրի, վէ Բուսումաթ խանէթը էճլիլէսի մէքթուպի գալէմի մուգապէլէ մէմուրը իզզ. Մէճիտ ճէմիլ պէյէ սանիյէ սընրքը սանիսի վէ գոյումը էսնաֆընտան էքմէքճանի բրի. Թագէոս էֆ. յէ սանիսի բրի. պէյէրի,

Ֆարիի եավէրանը հազրէթը Շէհ-



# ՍԷՐՎԻԷԹ ՎԷ ՄՈՒՀԱՊՊԷԹ

ՄԻՒԹԷՐԻՆԻՄ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

Ալթ գաթաքի սալօնտան՝ օլորզճա կէնիշ պիր լիմոնլըզա չեգրլըբ իտի։ լիմոնլըզըն էօթէսինտէ տախի պէօյիւճէք իւչ ատէա քէսթանէ ադամընը հավի զայէթ քիչիւք պիր պաղչէ վագը իտի։ Պու քիչիւք պաղչէնին նիհայէթինտէ սարմաչըգլար իլէ գաբլը քիչիւք պիր գարու վագը իտի քի, Թէրի սօգաղընա չըգար իտի։

Պանչ պու իսանէյի քէնտիսինէ բէք ուչզուն պուլուզ, պուրատան քէմալը ազամէթլէ Շազլէն գօնաղընա նազլ իտէճէյինի Թէսավվուր վէ Թէեայեիւլ իթմէքտէ իտի։

Նաթագ օտասընտա պիր մասանրն իւզէրինէ մէքթուպ քեազրը, զարֆ, գալէմ վէ հօգգա գօնուլմըշ իտի։

Պանչ չէօյլէ պիր բուսուրա եազար.

«Էվվէ կէլմիշ էէրլէշմիշ օլտուղըմը Բիէբէ մալիումաթ վէրէսին։»

Զարֆընն իւզէրինէ Մարկրիթին ատրէսինի եազար, քէնտիսի պիզզաթ բասթայա պրազմագ իւզրէ տիշարը էշեասընը պլտրմագ իւզրէ տիւգ տը Շազլէնին գօնաղընա պիրիսինի կէօնտէրտի. պատէհու պիր աշճը գարը իլէ պիր պէսլէմէ պուլմագ իւզրէ Բասիյէ կիթտի, վէ պունլարը բէյլէտիքտէն սօնրա, լօգանթանրն պիրինտէ Թաամ իտիւա էվվէ ավտէթ իթտի։

Էվտէ եալընընզ պաչընա պուլընտըզը հալի կէօղինինին էօնիւնէ կէթիրէրէք քէնտի քէնտինէ տէտի քի.—Պէն տէհշէթլի պիր օյունա կիրտիմ...նէթիճէսի եա մուզաֆիֆէրիյէթ եա տար ադամը տրը...պագալըմ հա՞նկըսը գըսմէթ օլամագ...

էլէն իլէ Մարիան Ժիլպէր պանա խասիմ տիրլէր. լաքին Բօժէ պէնիմ Թարաֆտարըմ տրը։ Տիւէսին օղլունրն հէր հալտէ պէնի սէվմէճէյինէ էմին իմ...զաթէն չիմտիտէն սէվմէքտէ տիր...չու հալտէ օյնատըզըմ օյուսնա քեարը չըզաճաղմա հիչ չիւպհէմ եօգ տրը։

Պանչ՝ իսթէյաբ տիւգի խաթրընա պիլէ կէթիրմէյօր իտի։

Սըբարբլ իթմիշ օլտրզը խըզմէթքարլար կէլիպ խըզմէթլէրինէ պալտատըլար, էօյլէնէ տօղրու Մատտաղէլ տը Լասէնի նամընա Բիէր Բէատօնատան պիր բուսուլա կէլտի։

Բիէր Բէտօն պու բուսուլա իլէ ազամ սատաթ սէքիզտէ կէլճէճյինի Պանչա խապէր վերիյօր իտի։

52.

Սաաթ Թամ սէքիզտէ Սէզար տը Ֆօսուրօ վէ եախօտ Բիէր Բէատօն՝ Ֆլանտրէն սօղաղընտաքի Պանչըն խանէսինէ կէլտի։

Պէսլէմէ ալտը օլտրզը Թալիմաթ մուճիպինճէ, Ֆօսուրօյը տէրհալ Պանչըն նէզտինէ իտխալ իթտի։

—Թէպրիք իտէրիմ...սէնտէն մէմնուն օլտում...Թալիմաթըմը բէք մունթազամ սուբէթտէ իճրա իթտին...տիգ կէճ ավտէթ իթտի, տէյի՛լ մի։

—Սաաթ պիրէ տօղրու. լաքին գօրգարըմ քի Մ. տը Շազլէնին դայզուզէթինտէն պիր Թէհլիքէ Թէվէլլիւտ իթմէսին...

—Պիզի՞մ իչիւն պիր Թէհլիքէ մի։

—Եվվէթ։

—Նէ՞ կիպի։

Պանչ իլք ազչամը գարունըն արգասընտան իչիթմիշ օլտրզը սէօզլէրի Ֆօսուրօյա Թէբրաբ իթտի, էյնէին նէ սուբէթլէ քէնտի ալէյհինտէ պուլընմըշ օլտուղընը Թաֆսիլէն անլատտը, վէ Մարիանրն պաղչէ գարուսընտան պիրիսինին կիրիտ չըգմըշ օլտուղընը կէօրմիյինէ տարը Մարիան Ժիլպէրին իստասասընը տէրմիյան էյլէտի։

Ֆօսուրօ գաչլարընը չաթտը։

—Կիրէն չըգան պէն իտիմ, պունտան նէ՞ լազըմ կէլիր։

—Պիզի իթհամ իթմէյէ քեաֆի պիր տելիլ օլա՞մագ մը։

—Խայրը...Մարիան սէնին տէ եվտէն չըգըպ տիւդ իլէ պուլուշտարընընզը վէ մուախէրէն պէրպաէր ավտէթ իթտիյինիզի տէ պիլիյօ՞ր մը։

—Պիլմէյօրում. լաքին պէէքի տէ պիլիր։ (Տիվ-Ֆ)

մէրիր։ Ա.յրըլան պու 11 մէպուս միյանընտա Թէտտոր վէ Ժիւլ Անտրասի գօնթէլար տասի վար իմիշ։

Մէճլիսը մէպուսանտա Բագօվքի իմթիյազ իշլէնտէ՝ խայլի մէպուս պահս իթմիշ տիր։ Մուխալիֆ ֆրգասընն Թաղէպի իւզերինէ միւզաքէրաթընն ալէնի իճրա օլընմամասընա գարար վերիլմիշ տիր։ Մուխալիֆ ֆրգասընն նութգ իտէն մէպուսլար՝ ըէիսը վիւքէլա պարն Պանֆիլի չէտտէն մուախէզէ իտտէրէք, ահվալը հազրէյէ պիր նիհայէթ վերմէք իչիւն չիմտիքի ըէիսը վիւքէլանրն եէրինէ պաչգա հէր քիմ օլուրսա գապուլ իտէճէքլէրինի պէյան իթմիշլէր իսէ ալ, պարօն Պանֆի՝ ճէվապընտա, էքսէրիյէթի Թէչքիլ իտէն քէնտի ֆրգասը Թարաֆընտան Թալէպ ալընը իսէ՝ մագամը ըիյասէթտէն վքիլճէկկինի, վէ պու ֆրգասընն քէնտի հագգընտա էմնիյէթը Թամմէսի օլտրգճա, մագամտանա գալմաղա մէճպուր օլաճաղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

## ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՆԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՆԷ

Ֆրանսանրն Բէքին սէֆիրի՝ Զին խարիճէյէ նէգզարէթինէ պիր իւլթիմաթօմ վերէրէք, էկէր Զի-Զուանտա ասիլէրին էսիր Թուրթգլարը Ֆրանսըզ միսիօնէրի 10 կինէ գատար սէրպէսթ պրագրմագ իսէ, Ֆրանսըզ սասքիրինին՝ Զին հուտուտընտան իչէրի կիրմէկէ էմր ալաճագլարընը պէյան իթմիշ տիր։

Ֆրանսանրն միսթէմիքեաթ ումուրը գօմիսիօնը՝ Հինտօ-Զին խաթիգրազը իչիւն հիւքիմէթ թարաֆընտան քէֆալէթ խիմէսինի բէտտա իթմիշ օլմազլա, Հինտօ-Զին վալիսի Մ. Ցուսէր՝ իչզու բէտտէն տօլայը բէք միւթէէսսիր օլմուշ, վէ էլան Ֆրանսատա պուլընարզընտան՝ արթըգ Հինտօ-Զինէ ավտէթ իթմէյէճէկկի չույու պուլմուշ տրը։

Սէրտար լօրտ Քիչնէր բալա՝ Լօնտրատան էվվէլքի կիւն Մըզրը միթէվէճիհէն հարէքէթ իթմիշ տիր։

Ալէմանիանրն եէնի քիւշատ օլընան Բէյլիսթակ մէճլիսինէ՝ մէրքէզ ֆրգասը բէիսլէրինաէն գօնթ Գալէսթրէմ բէիս ինթիխապ օլընմըշ տրը։

Բարիզտէքի Բոպէպլ կազէթասընն քէմալը իհթիյաթլա վերտիկի մալիումաթա կէօրէ, Ֆրանսա հարպկյէ նէգզարէթինին կիզլի էվրագընը տիշարը վերէն խանին պունտան ագաէմ քէնտիսի քէնտիսի էօլաիրէն Հանրի օլտրը՝ մահքէմէի Թէմիզիզլն Թահգիգաթը վագբասընտան անլաշըլմըշ, վէ մերգում Հանրինին՝ էսթէրհազի վասրթասը յլա էճնէպիտէն բարա արտրը նէթիյէճէսինէ վարըմըշ տրը։ Մահուտ պօրթրյը Հանրի սէյլէմիշ, էսթէրհազի եաղմըշ տրը։

Ֆրանսանրն կէօմրիւք գօմիսիօնը՝ Ֆրանսա-Իթալիա թիճարէթ ահանամէսինի թասվիպ էյլէմիշ տիր։

## ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Եաշ չէհվենտերլիկինէ՝ ումուրը Թիւճարիյէ գալէմի խիլաֆաքընտան իզզ. Սատա պէյ, Բաթրաա չէհվենտերլիկինէ՝ եաշ չէհվենտերի բրի. Գեամիլ էֆ., Գրակուլէվա չէհվենտերլիկինէ՝ Վրանիյէ չէհվենտերի բրի. Գաարի պէյ իպգաէն Թային պուլըրմըզ տրը։

* *

Ճէմյէթը Բուսումյէ ազասընտան մէրհում Էմրա է

բիլարիաէն վէ թէֆթիւլը ասքէրի գօմիսիօնը ալիսի աղասընատն էրքանը հարգիւէ մէրէլիվասը սաաս. Մէհմէտ Շաքիր բաշա հազրէթէրէնէ ֆէրիգլիէ բիւթպէի բէֆիասը, խատէմէի Ռասսի Շահանէ միբալայլարընատն սաաս. Սալիմ վէ Ալի պէյլէրէ միբիլիվարդ (բաշալարդ), եէսինմի (եէմէն) օրատի Հիմայուն մէրքէզ խասթախանէսի աթբաղասընատն պինպաշը իպդ. Ալիքին պէյէ գայմագամլըգ բիւթպէյլերի թէվմիհ պույրուլմըշ տրը։

## ՆԻՇԱՆ

Գալը Ալի հուգուգ միւշավիրի Նուրասանկեան աթուֆ. Գաբրիել էֆ. հազրէթլէրինէ՝ ումուրը մէմուրիյէթինի հիսսի իյֆասա կէօլիւլէն մէսաիի բէվիյէթքարանէսինէ մէպնի 1ինճի բիւթպէտէն Օսմանի,

Պէյօղլու բօլբա մէճլիսի բէիսի սաաս. Մէհմէտ էֆ. հազրէթլէրինէ, վէ Գալալա միբէպէրանընատն Մ. Ատօլֆ Տիբսէ թէպտիլէն 2նճի Օսմանի, վէ Նալբուս սանճաղը միբէսարբրքը սաաս. Բիւշրի բաշա հազրէթլէրինէ, վէ Լիմնի միբէսարբրքը սաաս. Նուրի էֆ.յէ 2նճի Մէհէմի, թէնպէքի Բէժիսի խաբէսի պաշ թէքճէմանը ժագ Մէնալէ էֆ.յէ 4ճնճի բիւթպէտէն Օսմանի նիշանը զիշանլարը իհսան պույրուլմըշ տրը։

## ՐԷԺԻ ԻՏԱՐԷՍԻ

Ռէժի իտարէսինին 14իւնճի սէնէի տէվրիյէսի իճթիմաը ումումի-սի հագդընատ տիւնքի նիւսխիզատ պազը մալիւմաթ վէրմիշ վէ կէչէն 1897-98 սէնէսի պիրանչօսընը տէրճ իթմիշ իտիք։ Մէգքիւր իճթիմատա օգունան բարօրթօնրն պազը ֆգրալարընը տա պու կիւն տէրճ իտէրիզ։

Էվվէլքի 13իւնճի սէնէի տէվրիյէսի (1896 97) զարֆընատ թիւթիւն սաթըլը 1,875,166 լիրա 18 ղշ.ա եիւքսէլմիշ իքէն, կէչէն 97-98 սէնէսինէ 1,652,176 լիրա 3 ղշ.ա տիւշմիշ, եանի 222,990 լիրալըգ պիր նօգսան կէօրիւլմիշ տիր։

1897-98 սէնէսինէ թիւթիւն սաթանլարա վէրիլէն բուխսաթնամէլերին ատէտի 20,267յէ եիւքսէլմիշ օլուպ, պունատն 13,940 լիրա հաբլ օլմուշտը, հալ պու քի, պու մրգտար, 1896-97 սէնէսինէ նիսպէթլէ՝ 2342 բուխսաթնամէ էքսիք վէրիլմիշ վէ պու եիւզտէն 1632 լիրալըգ պիր նօգսան օլմուշ տրը։

Կէչէն սէնէ իլէ իլք սէնէնին իխրաճաթ վէ իսթիսալաթ բուսումը եէքթիկէրիյլէ մուգայսէսէ իսթիտիքատ, 2543 լիրա 37 ղշ.լըգ պիր նօգսան կէօրիւլիյօր քի, պու նօգսան՝ չու սուրէթլէ հուսուլէ կէլմիշ տիր։ 1896-97 սէնէսինէ իխրաճաթ բուսումը 126,581 լիրա 52 ղշ.ա, վէ իսթիսալաթ բուսումը 7268 լիրա 72 ղշ.ա, քի ճէման 133,845 լիրայա պալիզ օլտուղը հալտէ, 1897-98 սէնէսինէ իխրաճաթ բուսումը 124,871 լիրա 17 ղշ.ա վէ իսթիսալաթ բուսումը 6430 լիրա 69 ղշ. քի ճէման 131,301 լիրա օլմուշ տրը։

Մսըրա կէօնտէրիլէն թիւթիւնլերտէն ալընան բուսում (ռէֆիֆէյէ) ֆոյունը Ումումիյէ մէճլիսը իտարէսինին իխրաճաթ բուսումընը էքսկլինի գաբամագ իւզրէ հէր սէնէ վէրտիկի 50,000 լիրա տա տաթիլ օլտուղը հալտէ, 1896-97 սէնէսինինքինտէն պիր ազ ֆազլա տրը։

Կէչէն սէնէ՝ իտարէսինին միւսթէլիֆ հասըլաթընը ճիւմլէսի 20,028 լիրա 63 ղշ. օլուպ, էվվէլքի սէնէնին միւսթէլիֆ հասըլաթընա նիսպէթլէ 7,429 լիրա պիր նօգսան կէօսթէրիյօր։ Պու նօգսան պաշլընա կիրիա հասըլաթը իլէ էգսբօրթ Գումբէնի մուամէլաթը վէ Ղաղատա թէնպէքի գումբանեասը իլէ էվվէլճէ ճարի օլուպ կէչէն սէնէ զարֆընատ ֆէսխ օլընան մուգավէլէ եիւզիւնտէն իլէրի կէլմիշ տիր։

Սաթըլան թիւթիւն՝ իտարէյէ 57,258 լիրա 9 ղշ.ա մալ օլմուշ իսի. կէչէն սէնէյէ նիսպէթլէ 55,426.5 ղշ. թասարրուֆ իսկմիշ տիր։

Իտարէ մէմուրլարընա մասաշթ օլարագ 127,468 լիրա 96 ղշ. սարֆ օլունմըշ տրը. կէչէն սէնէյէ նիսպէթլէ 2857 լիրա 67 ղշ. զիյատէ սարֆ օլունմըշ տրը. հալ պու քի թէֆերրուաթա կիրիշլիքտէ, պու ֆազլանը կէչէն սէնէ միւթէահիւտէրլէ ադտ օլունան գօնթրաթօլարը ֆէխսխինտէն վէ թահրիր մէմուրլարընա վէրիլէն մէպլաղը պու հիսապա տախիլ օլմասընատն իլէրի կէլմիշ տիր։ Պու հիսապ, (եանի 6,171 լիրա) էվվելճէ «պէյիյէ վէ գօմիսիօն» ֆապլընա կէչիրիլիր իտի։

Թիւթիւն էքիմէսի մէսարիֆի՝ կէչէն սէնէ 33,774 լիրա 92 ղրշ. օլտուղը հալտէ, պու սէնէ 1348 լիրա 41 ղրշ. ֆազլա իլէ 35,123 լիրա 33 ղր.ա պալիզ օլմուշ տրը։ Մէսարիֆին արթմասընը սէպէպի տախի պազը մահալլէրտէ պու սէնէքի մահսուլը ճիւնսի կէչէն սէնէքինտէն տահա էյի օլմասը տրը։ Կէչէն 1896-97 սէնէսի մահսուլը 29,431,695 քիլօ օլտուղը հալտէ։ 1897-98 սէնէսինտէ 28,397,792 քիլօ օլմուշ տրը։

Կէչէն սէնէ մէսարիֆաթը միւխթէլիֆէնին եէքիւնը 164,915 Օսմ. լիրասը վէ 80 ղրշ. օլտուղը հալտէ, պու սէնէ 144,636 լիրա 12 ղրշ. օլտուղընատն, 20,279 լիրա 68 ղրշ. թասարրուֆ օլունմըշ տրը։

1897 փետր. 28տէ մէվճուտ պուլընան թիւթիւնլին գը.յմէթի 271,303 լիրա 18 ղրշ. օլտուղը հալտէ, իկպու 1898 փետր. 28տէ 232,056 լիրա 32 ղրշ.ա էնմիշ, եանի 39,246 լիրա 85 ղրշ. թէնգուս վուգուպուլմըշ, վէ պու իսէ՝ սաթըշընն ազամասընատն իլէրի կէլմիշ տիր։

Ռէժիյէ ահտ օլան էպնիյէնին, մաքինալարընը, էյնալարընն վէ գօլճու սէֆինէյէրինին մէճմուը գը.յմէթի 1897 փետր. Նիհայէթինտէ 446,900 լիրա 64 ղշ. օլտուղը հալտէ, 1898 փետր. 28տէ 441866 լիրա 91 ղշ.ա էնմիշ, եանի 5033 լիրա 73 ղշ. էքսիլմիշ տիր։ Պիր ամօրթի մէպլաղը հուսուլէ կէթիրմէք իւզրէ, ալէգատարլար իլէ օլընան պիր իթիլաֆ իւզէրինէ, «էպնիյէ» հիսապընատն պիր թէնզիլաթ իճրա օլընտըղընատն, պալէատէ զիքր օլունան թէնգուս պունատն իլէրի կէլմիշ տիր։ Իշպու մէպլաղ ասն փետր. Նիհայէթինտէ 29,546 լիրա 27 ղշ. օլուպ, Ռէժինին էպնիյէսինին գը.յմէթինին 100տէ 7,62սինի թէշքիլ էյլէմէքտէ տիր։ Դաչագճըլարը թասգիպ իթմէք իւզրէ, Ռէժինին կէչէն փետր.տա 8 սէֆինէսի վէ 36 ուֆագ սէֆինէյէրի օլուպ, 97-98 սէնէսի զարֆընատ պիր սէֆինէ արթմըշ տրը։

## ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԵԱՆ ԿԱՆՈՆՆԵՐ ԵՒ ԾՐԱԳԻՐ ԳԷՈՐԳԵԱՆ ՀՈԳԵՒՈՐ ՀԵՄԱՐԱՆԻ

Ալակերտիոյ ցանկացող Տաճկատանէ և Պարսկատանէ գնացող պատանեաց համար.

1. Աշակերտների ընդունելութեան քննութիւնը լինում է օգոստոսի վերջերին։

2. Ճեմարան մտնել ցանկացողները պէտք է խնդիր տան Սրբազան Կաթողիկոսի անունով։

3. Խնդրագրի հետ պէտք է ներկայացնել նախ ծննդեան և մկրտութեան, և երկրորդ ծաղկի պատուասատման վկայականները։

4. Երրորդ Դասարան (Ա. դպրոցական գասարան) մտնել կարող են այն պատանիները, որոնք լրացուցել են 14 տարին և մտել 15րդի մէջ, այս համեմատութեամբ լինելու է և յաջորդ դասարաններ մտնել ցանկացողների հասակը։ 14 տարեկանից պակաս հասակ ունեցողները կը մերժուին։

5. Ճեմարան մտնել ցանկացողին նախ պէտք է քննել ճեմարանի բժիշկը, որը տալու է հեսչին գրաւոր տեղեկութիւն քնուողի առողջութեան մասին։ Այն պատանիները, որոնք ունին թաքուստա կչուած աչքացաւը, կամ որ և է վարակիչ հիւանդութիւն, բացարձակապէս կը մերժուին։

6. Ճեմարանի աշակերտ կընդունուին միմիայն առողջակազմ, ուշիմ, բարեբարոյ, ընդ նմին քաղցրաձայն պատանիները։

7. Իւրաքանչիւր նոր մտնող աշակերտ պարտաւոր է ներկայացնել գրաւական, որպէս զի վճարուի վերադարձի ճանապարհածախսը, և հանուի, կորցրած կամ վնասուած գրքերի, հանդերձեղէնի և այլ իրերի գինը։ Այդ գրաւականի գումարը Տաճկաստանի Հայոց սահմանակից վիճակների համար լինելու է ոչ պակաս քան յիսուն ռուբլի, իսկ հեռաւոր վիճակների համար եօթանասուն և հինգ ռուբլի։

8. Աշակերտներին ի սպառ տրամակալու ժամանակ կը յանձնուի նորան իւր գրաւականը մասամբ կամ ամբողջապէս։

9. Ճեմարան կընդունուին միմիայն գիւերօթիկ աշակերտներ։

10. Տաճկաստանի վիճակներից ճեմարանի երրորդ դասարան մտնել ցանկացողները պարտաւոր են քնութիւն տալ առարկայներից ստորև դրուած ծրագրով, Ա. Կրօնք, Բ. Հայոց լեզու, Գ. Թուաբանութիւն, Դ. Բնական Պատմութիւն, Ե. Ընդհանուր Աշխարհագրութիւն, Զ. Եկեղեցական երգեցողութիւն, Է. Գեղագրութիւն։

Ծ Ր Ա Գ Ի Ր

Այն առարկաների, որոնցից քննութիւն են Մայր Աթոռի Գէորգեան ճեմարանի երրորդ դասարանը մտնել ցանկացող աշակերտները։

1. Կրօն

Ա. Սրբազան Պատմութիւն Հին Կտակարանի։ Բ. Սրբազան Պատմութիւն Նոր Կտակարանի։ Գ. Բերանացի խմանալ Հին Կտակարանից՝ 10 պատուիրանները և Նորից ինն երանութիւնները, Մեծացուցէն, հաւատաւոր լերան քարոզից և Յովհաննու Աւետարանի ԺԴ. ԺԵ. և ԺԶ. գլուխներից։ Դ. Համառօտ պատմութիւն Հայ. Ս. Եկեղեցւոյ։ Ե. Հաւատոյ Հանգանակը՝ բերանացի և թարգմանաբար։ Տարուայ գլխաւոր տօների, եկեղեցական խորհուրդների, ծէսերի և կարգերի պարզ բացատրութիւն, ժամակարգութեան և Պատարագի գլխաւոր աղօթքները, մաղթանքները և երգերը։

2. Եկեղեցական Երգեցողութիւն

Ա. Տարերք ձայնագրութեան

1. Ձայնանիշեր, եօթնեակ։ 2. Ութնեակ (ութնեակների կազմութիւնը)։ 3. Տեւողական նշաններ։ 4. Կիսաձայներ։ 5. Երաժշտական ձայների զօրութիւնը։ 6. Ընդհարումներ։

Բ. Եկեղեցական երգեցողութիւն

1. Եկեղեցական ութն ձայն եղանակներ-միջակ, չափաւոր ու պարզ ծանրներ. (կանոն երգել և ձայնագրել)։ 2. Ս. Պատարագի արարողութիւն (բացի մեղեդիներից, սրբասացութիւններից, տաղերից և գանձերից)։

3. Հայոց լեզու

Ա. Աշխարհաբառ, ընթերցանութիւն

Ա. Պահանջուում է անսայթաք և գեղեցիկ առոգանութեամբ կարդալ, կարդացածը մաս մաս բաժանել բովանդակութեան համեմատ, ցոյց տալ գլխաւոր մասերի բովանդակութիւնը, պատմելով կանոնաւոր գրականական բառբառով։ Բ. Անգիր արտասանել կանոնաւոր առոգանութեամբ ընտիր ոտանաւորներ։

Գրաւոր

Գ. Փոխադրութիւն ոտանաւորից արձակ։ Դ. Շարադրութիւն անգիր ուսած նիւթերից։

Քերականութիւն

Ե. Կանոնաւոր հոլովումն ու խոնարհումն։ Զ. Ուղղագրական կանոններ և կանոնաւոր գրութիւն և անսխալ թեւադրութիւն։

Բ. Գրաբառ, Ընթերցանութիւն

1. Կարդալ և թարգմանել գրաբառից աշխարհաբառ (աւետարան)։ 2. Կարդալ ու բովանդակութիւնը մանրամասն պատմել աշխարհաբառ։ Անգիր արտասանել ոտանաւորներ և հատուածներ։

Գրաւոր

1. Զատիկոյ գրուածքը արձակի վերածել գրաբառ։ 2. Թարգմանել աշխարհաբառից գրաբառ պարզ հատուածներ։ 3. Գրել մի համառօտ պարզ պատմութիւն գրաբառ։ 4. Քերականական վերլուծութիւն։

Քերականութիւն

Ա. Վերլուծութիւն պարզ նախադասութեանց։ Բ. Ճանաչել և սահմանել բոլոր մասունք բանի։ Գ. Ստուգաբանութիւն, անունների կանոնաւոր և անկանոն հոլովումն, անհոլովելի բառեր։

4. Թուաբանութիւն

Զորս գործողութիւնք վերացական և անուանական ամբողջ թուերով։ Զատիկի աղիսակը. խնդիրներ քառակուսի և խորանարդ չափերով։ Թուերի բաժանականութիւն, պարզ և բարդ թուեր, բազմապատիկ թիւ, անմնացորդ բաժանման նշանացոյցերը։ Անմնացորդ բաժանման նշանացոյցերը-2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10։ Թուերի լուծելը պարզ բազմապատիկիչների կամ բաժանարարներ։ գտնել երկու կամ մի քանի թուերի ամենամեծ ընդհանուր բաժանարարը և ամենափոքր բազմապատիկ թիւը։ Կոտորակ։ Զորս գործողութիւն վերացական և անուանական հասարակ կոտորակներով, գործողութեանց բացատրութեամբ հանդերձ։ Գտնել որեւէ թուի մի քանի մասերը ու յայտնի մասերից ամբողջը։ Զորս գործողութիւն վերացական անուանական տասնորդական կոտորակներով։ Հասարակ կոտորակների տասնորդական դարձնելը, վերջաւորուած և պարբերական կոտորակներ, պարզ և խառն պարբերական կոտորակներ։ Տասնորդական կոտորակները հասարակ կոտորակների դարձնել։ Յարաբերութիւնք և համեմատութիւնք։ Այս բոլոր կանոնների վերաբերեալ խնդիրների գրաւոր և բանաւոր լուծումն։

5. Ընդհանուր աշխարհագրութիւն

Ա.

Հորիզոն։ երկրի կողմերը, երկրի ձեւը, երկրի չարժումը իւր առանցքի և արեւի շուրջը, դորանից առաջացած երեւոյթները, ցորեկ գիշեր և տարուայ եղանակներ։ երկրագնտի առանցքը և բեւեռները։ Ծանօթութիւն երկրագնտի և քարտէսի։ Զուգահեռական գծերը, հասարակած, արեւադարձներ, բեւեռային շրջանները, միջօրէականներ, առաջին միջօրէական։ Տեղերի որոշումն ըստ լայնութեան և երկայնութեան ասթիճանների։ կիսագնտեր և գօտիներ։ Ջուր և ցամաք, ովկիանոս, ծով, ծոց, խորշ, նեղուց։ Մայր ցամաք և կղզի, թերակղզի, հրուանդան, պարանոց։ Հարթութիւններ և լեռներ։ Ցամաքի ջրեր, աղբիւր, գետ (ակունք, բերան, վտակ կամ ճիւղ, աջ և ձախ ափ, դաշտ) լիճ։ Օդ, հողմեր, մառախուղ, ամպ, անձրեւ, ձիւն, կարկուտ, ցող, եղեամն։ Կլիմայ, բոյսեր և կենդանիներ։ Մարդ և մարդկային ցեղեր։

Բ.

Աշխարհի հինգ մասերը, գլխաւոր թերակղզիները, պարանոցները և կղզիները, հրուանդանները. Լեռներ, հրաբուղխներ, հարթութիւններ, գետերը, լճերը։ Ովկիանոսները, ծովերը, ծոցերը, նեղուցները։

6. Բնական պատմութիւն

Ա. Հանքաբանութիւն

Քարաղ, հատաքար, աւազաքար, աւազ, ապակի, կաւ, կաւէ անօթներ, կրաքար, կաւիճ, քարածուխ, երկաթ, պղինձ, ոսկի, արծաթ, սնդիկ։ Հանքերի ու մետաղների ֆիզիքական յատկութիւններն ու գործադրութիւնը կեանքի մէջ։ Հողի տեսակները։

Բ. Բուսաբանութիւն

Բոյսի տեսեցման գործարաններ-արմատ, ցօղուն կամ բուն, սոցա գլխաւոր տեսակները, տերեւ, սորա մասերը և գլխաւոր տեսակները, տերեւների դասաւորութիւնը ցօղունի վրայ։ Պուսկեր, ծաղիկ, սորա մասերը և գլխաւոր ձեւերն, այդ մասերի ծաղկափթթութեան տեսակները, պտուղ, սորա տեսակները, սերմ և իւր մասերը, ընդհանուր տեղեկութիւն սպօրաբոյսերի մասին։ Ծանօթութիւն հետեւեալ ընտանիքների-ցուշանների, թիթեռնածաղիկների, մոլշների, խաչածաղիկների, շրթնածաղիկների, բազմածաղիկների, խնձորենիների, նշենիների, վարդենիների, հացաբոյսերի։

Գ. կենդանաբանութիւն

Կոմնասունիր

Գիշակերներ, կատու, շուն, գայլ, առիւծ, վագր, աղուէս, արջ։ Կճղակաբաշխ-միասրակ-ձի, էշ, երկակճղակ-կով, օշխար, այծ, եղջերու, ուղտ, բազմակճղակ-խոզ, փիղ, կրծողներ-մուկ, նապաստակ, թեւտներ-ղղիկ, կէտաձեւներ-կէտ։

Թռչունիր

Հաւեր, աքաղաղ և հաւ, ճահճային-արագիլ, գիշակերներ-արծիւ, բուն, մագլցողներ-թութակ, երգողներ-սոխակ, ծիծեռնակ, լողացողներ-սագ, բադ, երկակենցաղներ-գորտ, սողուններ-կրեայ, մողէս, օձեր։ Ձկներ-փայլունկ, գայլաձուկն, օձաձուկն, թառափ։ Միջատներ-մայիսեան բզեզ, մեղու, մրջիւն, ճանճ, թիթեռ, շերամի որդ, մորեխ, սարդ, խեցգետին։

Դ. Մարդաբանութիւն

Համառօտ ծանօթութիւն ոսկրակազմի, մարսողութեան, արիւնադարձութեան, շնչառութեան գործարանների, նեարդային համակարգութեան, արտաքին զգայարանների, կաշուի և մկանների մասին։

ՃԵՐԻՄԷ ՇԱՐԴԷԼ

Ս. էջմիածինտէ լուսանի եէթիշտիրմէք իչիւն մէեթիշտիրմէք իչիւն մէեսիս օլընմըշ իսէ տէ, թարիխը թէեսիսինտէն պէրու՝ եանի 23 սէնէ զարֆընատ պիր չօգ միւսթահտ մուալիմէր տէ եէթիշմիշ օլմաղլա, պունլար էլեէմ Ռուսիատա իյֆաի վազիֆէ էյլէմէքտէ տիրլեր։ Ռուսանիլիք սիլքինէ կերէճէքլերտէն էն միւսթահտէրլի՝ Ալէքսանիայա կէօնտէրիլմիշ օլուպ, օրատա տա իքմալը թահսիլ իտերէք ավտէթլէրինտէ վարդապետ թագտիս օլունմըշլար, վէ ճեմարանտա մուալիմլիկէ վէ Ս. էջմիածինին ռուհանի կազէթասընտա մուհարրիրլիկէ թայլին օլունմըշլար տրը։ Պունլարատն Տ. կարապետ, Տ. Մեսրոպ, Տ. Գարեգին վարդապետլեր էյեէվմ Ս. էջմիածինտէ միւհիմմ վազիֆէլեր էյֆա էյլէմէքտէ օլուպ, պունլարը հիւսնի զայրէթի՝ օրատան ավտէթ իտէնլեր թարաֆընատն թագտիր օլունմագտա տրը։

Գէորգեան ճեմարանը էլեէվմ մուճիպը մէմունիյէթ պիր հալտէ օլարդը թէէմինէն պէյան օլընը յօր։ Ախիրէն Ս. էջմիածինտէն ավտէթ իտէն Արմաշ Դպրեվանքը միւսիրի Դուրեան Դեր. Տ. Եղիշէ Սրբազան՝ պու խուսուսը թաստիգ էյլէտիկէ կիպի, քէնարսինին պիր գաշ տէֆա տէրալէրտէ հազրը պուլընըպ ուսուլը թէարիստէն (դասախօսութիւն) բէք զիյատէ մէմնուն օլարդընը, վէ միւսիր վէ մուալիմէրին միւգթէհտիր զէվաթ օլարդ լարընը իլավէթէն սէօյլէմիշ տիր։

Տ. Եղիշէ Եպիսկոպոս՝ քէնարսի տէ պիր ռուհանի մէքթէպ միւսիրի վէ էհլիյէթլի պիր մուալիմ օլարդընատն, թագտիրաթը վագրասընին էհէմմիյէթի տէրքէտարտրը։ Էլեէվմ Դէորգեան ճեմարանտա 220 գատար թալեպէ պուլընըպ, պունլարատն 48ի թիւրքիատան, վէ 7օի իրանատն տրը։ Պու թալեպէլէրտէն 183ի կէճէլի օլուպ, 13ինին իւճրէթի պազը համիյէթբէրվէր զէվաթ թարաֆընատն վէրիլիր, վէ գուսուրը մէճճատէն թալիմ վէ թէրպիյէ իտիլիր Ս. էջմիածինէ ճիվար օլան Երեւան շէհրինտէն 33 կիւնիուզլի թալեպէ տէվամ էյլէմէքտէ տիր։ Մէքթէպին միւտիրի՝ տարիւ ֆիւնունտա իքմալը թահսիլ իտէն Պ. Կոստանդեանց օլուպ, մուավինի Տ. կարապետ վարդապետ վէ տիկէր ճիմանի մուալիմէր ճէման 13 զաթ՝ տարիւլֆիւնունղարատն նէյէթ իթմիշլեր տիր։

Ճեմարանն պիր քիւթիւպխանէսի տէ վար տրը քի՝ 12,000 ատէտ միւխթէլիֆ լիսանլարա քիթապը հավի տիր։ Ճեմարանն սէնէլիք մէսարիֆի 4,700 Օսմանլը լիրասը տրը։

## Ս. ՓՐԿԻՉ ԹԱՍԹԱՍԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Թորոս էֆ. Գրամմաճեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւնք եղած են Հիւանդանոցիս։ Օսմ. ոսկի

Ազն. Գրամմաճեան էղբարք 4
Ազն. Բարթիկ էֆ. Մնտիկեան 1
Կ. Պոլիս 26 Նոյ. 1898 (ԿՆԻ)

## ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Խորին շնորհակալութիւնս կը յայտնեմ Տօգթ. Եղուպեան էֆ.ի որ իւր ծանօթ բժշկական ճարտարութեան նոր ապացոյց մ'ալ տուաւ հիւանդս փրկելով վտանգաւոր կացութենէ մը։

Գէորգ Յովհաննայ Անանեան

1898 Նոյ. 26


# ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Պէյնճի (Շամ) օրատուի Հիւմայուն գօմանտանը իւպգ. տէվլ. ճէվատ բաշա հազրէթլէրինին պիրատէրի թէֆթիշը ասքէրի գօմիսիօնը ալիսի աղասընատն ֆէրիգ սաաս. Շաքիր բաշա հազրէթլէրի Շամա կիթմիշ տիր։

—Հիւբիւմէթը Սէնիյէ հիսապընա Ռուսիատան սաթընալընան աթլարտան 46ոը տիւն Օտէսատան Տէրբասատէթ կէթիրիլիպ Սիրքէճի իսքէլէսինէ չըգարբրմը տրը։

—Էվվէլքի կիւն Զարշուի Գէպիրտէ Պէտէթէնտէ Հասան Սապի էֆ.ինին տիւք քեանընա պիր միւշթէրի կէլիպ պազը միճէվհէրթ սաթըն ալմագ իւզրէ իքէն, Ֆիրիպէլի Ալի նամընատա պիրի տախի կէլիպ միճէվհէրթա պագմաղա պաշլար։ ճէվահիրճի՝ չըգարբրը 18 լիրա գը.յմէթինէ եիւզիւկի միւշթէրիյէ կէօսթէրմէքտէ իքէն, մէրգում Ալի՝ եիւզիւկի մահֆազանը իչինտէն չըգարբրպ բարմաղը արասընա սըգըշտրրգատան սօնրա մահֆազայը կէրի վերիպ գաչար։ Հասան էֆ. մահֆազայը աշրդընատա, եիւզիւկին պուլընմատըղընը կէօրմէսի իւզրինէ, քէյֆիյէթի զապթայա խապեր վերիպ մէրգում Ալի՝ թօրխանէտէ տէրտէսթ օլունմըշ տրը։



## ՏՕԳԹՕՐ ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ Վէ ՕՂԼՈՒ ԱՄԷՐԻԿԱ ՏԻՇ ԹԱՊԻՈՂԼԷՐԻ

396 Պէյօղլու-Նոպա Տօղրու-Եօլուպ 396

Կիւնէմ սահիֆէյէ միւբաճաա օլունա։

ԵԷՆԻ, ԷՅԻ Վէ ՈՒՃՈՒԶ ԲԻԹԱՊԼԱՐ

Մէկնութիւն Զորից Աւետարանաց, սահիֆէ 924, ֆիյաթ 25 ղրշ։

Մեկնութիւն Գործ.—Բ. Կոր. Զինճիլ, սահիֆէ 523, ֆիյաթ 18 ղրշ։

Մեկնութիւն Թղթոյն առ Գաղ.—Ցայտ. Յիւնճի ճիլտ, սահիֆէ 774, ֆիյաթ 25 ղրշ։ (Պունլար սըրֆ էրմէնիճէ տիրլէր)։

Ահալը Աթիզ Նագլիյէթլէրինին վէ մարգարէութիւնլարըն թէֆթիրինին մէսխալի, սահիֆէ 646, ֆիյաթ 18 ղրշ։ (Պունըն էրմէնիճէսի տախի վար տրը)։

Ճօղրաֆիաի Թապիի, սահիֆէ 112, ֆիյաթ 25 ղրշ։ (Էրմէնիճէսի տախի վար տրը)։

Միւրշիսի Թալիպին, իլք ճիլտ 332 սահիֆէ, ֆիյաթ 10 ղրշ։

Միւրշիսի Թալիպին, իքինճի ճիլտ, 226 սահիֆէ, ֆիյաթ 7 ղրշ։ (Պունլարըն էրմէնիճէսի տախի վար տրը)։

Իլմի Իլահիի Թապիի, սահիֆէ 221, ֆիյաթ 3½ ղրշ։

Պայպուրհաուզ քիթիւպխանէսինէ սաթըլըր։



## ՏՕԳԹ. Բ. ՉԻԼԻՆԳԻՐԵԱՆ

Լաստիկ վէ էֆրաշը Ինճիլէ վէ սուպէյ իլէ Լիմի Բարդը Մահալլա

Մուգաատէմա իճրաի թէպպպէթլէ զաթէն մաարուֆ օլուպ, թէվսիի մալիւմաթ վէ թասմիգը իլմ վէ հիւնէր իշիւն Բարիզէ կէնդմիշ, վէ չէնտ սէնէտէն պէրու իքմալը թահսիլ իլէ իշթիղալ իթմէքտէ պուլընմըշ օլտուղընատն, ախիրէն Տէրսասատէթ ավտէթ խուսուպ, Պէյօղլունտա Մէքթէպ-Պայրամ սոգաղընատա 29 նուամէրօլը խանէտէ թայինը իգամէթ իթմիշ տիր։

Հէր կիւն էօյլէնտէն սօնրա խանէի մէզպուրատէ խասթա գալուպ, վէ բէնճէնպիհ կիւնիւ տախի այնը զէմանտա ֆագիրլերի մէճճանէն թէասվի իտէր։

Էյէ-Իրէթ էյլ Բէուվէ վէ ղայէր ֆ-ֆէմ-Ռէ Բէօրնէն ղայրբրբյա ֆոսպէրնէ էրտա [Radioscopie, Radiographie]։ 50—16


[Սիկկէ տիքիշ մաքինասընին իլանը իշիւն սօն սահիֆէյէ միւբաճաաթ օլունա]։


ՀԱՅՐԸ Վէ ՍԸՄԱՐԼԱՄԱ

## ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Սրամաղլաա Սուլթան Համմամճիպա Հաճօրուլ Խան Ճապպէսինդէ Ն° 20

ՖԻԾԱՔ ՄԱԳԹՈՒ

ԳԱՄԷՐ

Պու տէֆա մուճէմտէտէն քիչտա օլունան իշպու էլպիսէ մաղազասընտա ղայէթ էհվէն ֆիյաթլա տայանըգը էնմի հաղը էլպիսէ պուլընտըղը կիպի, խթէնիլտիքտէ ազ պիր ֆարգ իլէ եօշիւ իւզէրինտէ տախի էլպիսէ եարբլըր։

Իշպու մաղազատա ֆիւրուխթ օլունան հաղը էլպիսէլէրին մուխթասարէն ֆիյաթ ճէվալէր.

Բէէնկօթ գօսթիւմի 170տէն 250յէ գատար,

Ճաքէթ գօսթիւմու 90տան 230ա գատար,

Բալթօլար 50տէն 230ա գատար,

Բանթալօն 25տէն 80է գատար։



## ՎԻԼԱՅԷԹԸ ՇԱՀԱՆՇԱՀ ՄՈՒԴԻՄ ԹԻՒՃՃԱՐ Վէ ՍԱՐԲԱՖԱՆ Վէ ՏԱՎԱ ՎէԲԻԼԷՐԻ Վէ ՍԱԻՐ ԱՍՀԱՂՊԸ ՄԷՍԱԼԻՀէ ՖԷՎԻԼԱՅԷ ԴՕԼԱՅԷԼԸՊ

Սթամպօլճա վէ վիլայաթը Շահանէճէ վէ Էվրօբաճա մէվատտը ատալիյէ վէ սարբաֆիյէ վէ Թիւճճարիյէ վէ Նիհայէթի հէր տուրլու խուսուսաթա տարը իշլերի օրուպ տա, օ իշլերին Ներէլերտէ գամըշ վէ Նէթիյճէսի նէ օլմուշ խատուկի հագդընատա մալիւմաթը միւքէմմէլէ վէ սահիհէ ալմագ իսթէյէն զէվաթ՝ Գալաթատա Իզզէթ Բաշա խանընատա 5 նուամէրօլը Անտոն Ալիք էֆ.ենին իտարէխանէսինէ օթուզ ղրուշլըգ բօսթա բուլը կէօնտէրտիքլերի հալտէ, սիւվալլէրինին ճէվապլարընը տէրհալ ալընլար։ Թէլէկրաֆլա ճէվապ թալէպ իտէնլերին՝ թէլէկրաֆ իճբէթինի այրճա կէօնտէրմէլերի խյմաղ իտէր։



## ՏՕԳԹ. ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Թէսաֆվի խուսուսի

Էմրազը էֆիէնճիյէ, թէնսիլիյէ վէ հիլիյէ։ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Միսք սոգաղընատա Ն.° 4։

## ՄԷՍՈՒՏ ՊԻՐ ՏԷՄԻՐՃԻ

14 ապրիլ 1896

«Միւսիւ, ոչնաաթբմ տէմիրճիլիք օրուայ։ Էքսէրլա կէօյսիւմտէ տոյտուղրմ պիր սրգէլթ թէէսիբէյլէ սաթմա ույգումտան ույանրը իտիմ։ Իշպու սրգէլթ կէճէլէրի իւզէրիմէ կէլիր. սապահ ույանտրղրմտա թէքրարլար վէ խուսուսէյլէ նէմ վէ չող հավարատա տահա զյատէ միւէսսիր պիր հալ քէսպ իտէր իտի. վէ պագը քէրրէ օ աէրէճէ քէսպը չիտէթ իտէր իտի քի, կիւճպէլա նէքէս ալապիլիր իտիմ։

«Օ սըրատա պէնի պիր տէ էօքսիւրիւք թուրթար իտի քի, պու էօքսիւրիւք նէօպլէթի 20-25 տագիգա սիւրէր իտի։ Հէր սապահ էվիմտէն շըզմազտան էվվել պիր ֆինճան չէքէրլի սիւտ վէ եախուտ գահվէ իչէր իտիմ։ Եավաշ եավաշ գայիֆլէնմէյէ պաշլատրմ վէ րէնկիմ սար սարը քէսիլտի։ Բէք չող իլաճլար թէճրիպէ իտիմ իսէ տէ։ Նէ գայնամըշ չիչէք վէ եարրագ սուլարրնտան վէ նէ եագրլարտան հիչ պիր փախտէ կէօրմէյիմ վէ հիչ քիմսէ պու խասթալըղրմրն տէֆինէ պիր չարէ պուլամատը։

«Կիւնրն պիրինէ սիրլին գաթբան սույընրզ իլէ պիր չօգ խասթալարրն էյի օլտուղրը խապէր ալտրմ, վէ զէվճէմ։ Մէզքիւր գաթբանը թէճրիպէ իթմէքլիյիմի գանա թավսիյէ էյլէտի։ Մէզգուրէ չէօյլէ տէտի.

«Օյտա օլա, 2 ֆրանկ ղայպ իտէ։ «ճէյլիզ. հէր քէս պիլիր քի, գաթ։ «բան՝ պրոնչիթ վէ կէօյիւս խասթա։ «լրգլարը իչիւն էն էյի մուալիճէ տիր «վէ հիչ պիր գարարը մուճիպ օլմազ։»

«Մէզքիւր գաթբանտան պիր չիչէ ալըլ, թարիֆնամէնիզ մուհիպճէ, եանի հէր թասատա պիր գատէհ սուս։ յա մէզքիւր գաթբանտան պիր գահվէ գաշըղը գաբըշաբրլա իչտիմ. պու պիրինճի չիչէնին խթամրնտա ահվալը սրհհիչէմին տահա էյի օլտուղրը վէ սրգէլթին ազալտրղրը միւշահէտէ էյլէհմիմ վէ արթրգ ույգումտա բահանսրզլրզ տույմայը իտիմ։ Պունրն իւզէրինէ իչպու գաթբանրնրզը 3 այ միթէմտան գուլլանրզ, չիմտի, հաթթա նէմ հավալարտա պիլէ ասրա էօքսիրմէտիկիմի վէ հիչ պիր սրգէլթ տույմամագտա օլտուղրմը վէ քեամիլէն էյլիէշտիկիմի մանէվիմունիյէ սիզէ պիլտիրիրիմ։

«Իմտի իչպու իչմատրնրզտան տոլայը թէպրիքեաթը մախտուսէ վէ թէչէքքիւրաթը ազիմէմիզի գապալ իթմէնիզի բէճա իտէր վէ տայմա սովուգ վէ սրճագտա տուրմայա մէճպուր օլանրը՝ սիզին կիչօ գաթբանրնրզը գուլանճագլարրնը իւմիտ էյլէրիմ։

Մէզքիւր գաթբան սայէսինտէ սրհէթճէ բէք չօգ փահտէ կէօրմուչ վէ հիչ պիր կիւն իշիմտէն կէրի գալմամըշ օլտուղրմտան, մէզքիւր իլաճա՝ «գան տամարը մահֆազասը» թապիր իթմէյէ մէճպուրըմ։» (Իմզա Թայյր

Բարիզատ Պէրն սօգաղը Ն. 23։

Ֆիլվագը Կիւյօ գաթբանը հէր թամ վագթը պայէտէքի մէքթուպտա թարիֆ օլունան մրգաալտա իչիլիր իսէ, էն մուանենիտ էօքսիրիւք վէ էն էսկիմիչ պրօնչիթ ազ վագթ գաբֆընտա տէֆի օլուպ կիտէր։ Հաթթա վէրէմ օլտուղը էյիճէ անլաչըլան խասթալրգ տախի չօգ տէֆա պու սուրէթէլ տէֆի ու թէտավի օլունապիլիր։ Գիրա գաթբան՝ ազճիյէր գապարբէգլարընը չիրիմէսինէ սէպպէպ օլան ֆէնա մրգրօպլարը թէկէֆ իտէրէք մէզքիւր չիրիմէնին էօնիւնա պլէր։ Պու տէպիկիմիզ հէմ սահիհ վէ հէմ ապատ վէ գօլայ պիր չէյ տիր։

Էն ուֆագ պիր նէվապիլ պագրմայրզպ իհմալ իտիլտիքտէ, պրոնչիթ տէօնէպիլիր։ Իմտի մարագրն թապրանկրճընտա կիւյօ գաթբանը (Goudron Guyot) վասթաասբյլա էօնիւնիւ ալմալարը իսասթալարա թավսիյէ օլնրը։

Մէզքիւր գաթբան սույը պիլիճիկի էճզախանէլէրտէ պուլընրը։ (9)


## ՅԻԼԴԱ ԳԱՆ

CURES OTHERS, WILL CURE YOU. AYER'S SARSAPARILLA

Տօգ. Այէրսըն թէրթիպ իթտիկի ՍԱՐՍԱՊԱՐԻԼԼԱ. նամ իլաճը՝ գանը թէմիզլէմէք իչիւն էն միգիտ վասրթա տրը։ Եկէր ֆէնա գանն վար իսէ՝ պու թէրթիպի խթիմալ իտէրէք էյի գանա մալիք օլապիլիրսն։ Սրհհէթ իչիւն պալրճա լիգուտը պիր չէյ վար իսէ՝ օ տա գան թէմիզլեկի օլտուղը հէր քէս ինտիրնտէ մալիմ տիր, վէ գանըն թէմիզլէնմէսի իչիւն եէկեանէ վասրթա՝

ՏՕԳ. ԱՅԷՐՍԻՆ ՍԱՐՍԱՊԱՐԻԼԼԱՆԸ ՏԸՐ

Հէր էճզախանէտէ սաթրլրը. ֆագաթ պալրճա տէքսրը՝ Գալաթատա Օսմանը Պանգասը սրբասրնտա էգոնօմիդ Գոօբէլաթիվ Սօսիէթէ Լիմիթրտ մագազասը տրը։ 50

## ՄԱՐԿԱՖԻԹԷ

ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 8 դեկտ.

| | |
|---|---|
| Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր. | 111—06 |
| Օսմ. էսհամը աչըլարը | 22—63 |
| » » գաբանտը | 22—75 |
| » » » Բ | 47—50 |
| » » » Գ | 26—75 |
| Օթօման 1871 | 103— |
| Օսմանը Պանգասը | 12—12 |
| Մրսրը սաւ. մուքթահրտէ | 106—50 |
| Պուլկար խթիգրազը | 97— |
| Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ | 25—25 |

Բարիզ 8 դեկտ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էսհ. 3 % ֆր. | 102—82 |
| » » 4½ % | 104—55 |
| Եէէր Օսմ. էսհամը աչըլարը | 22—95 |
| » » » գաբանտը | 23— |

Մի-պապէլի

| | |
|---|---|
| Սէբրի Բ. | 48—25 |
| » Գ. | 27—40 |
| Բանքէլի չրմէնտրֆէրի | 113—50 |
| Օսմանը Ռէյիսի էսհամը | 281— |
| » Պանգասը | 557— |
| Գէյտի Լիոնէ | 865— |
| Սիվէյիչ ագսիոնը | — |
| Իթալիա էսհամը | 95—50 |
| Բանքոռիթէ Թիւրք | 477— |
| Օսմանիյէ | 401— |
| Տուան Օթօման | 504—75 |
| Բարիզ Պանգասը | — |
| Սբանեօլ | 42— |
| Թրանսվաալ | 30— |
| Գամպիօ 3 այ վատէ | 25—20 |

Վիէննա 7 դեկտ.

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ | 122—35 |
| Բանքէլի չրմէնտրֆէրի ֆի. | 58—80 |
| Օսմանը Բէյի ագսիոնը | 126—25 |

Պերլին 8 դեկտ.

| | |
|---|---|
| Բանքէլի չրմէնտրֆ. (մարգ) | 112—75 |
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ | 20—30 |
| Բարիզ » » | 80—80 |

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էսհ. Ուսմ. պիւն ագ. գաբ. | 25—05 |
| » » » էն եիւքսէք | 25—06 |
| » » » էն ոչազը | 25—04 |
| Պանգասի աչըլարը | 25—08 |
| Թահվիլաթը Օսմանիյէ | 89— |
| Սէբի Ա. | 66— |
| » Բ. | 47—50 |
| » Գ. | 29— |
| Բանքէլի չրմէն. ագչ. գանտ. | 111—37½ |
| » » էն եիւքսէք | 111—62½ |
| » » էն ոչազը | 111—37½ |
| » » աչըլարը | 111—75 |
| Ագչէ ֆարկի | — |
| Բէյօր էբ. | —57 |
| Հէվալէսիդ » | — |

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՈՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Բէյի ագսիոնը Ֆրդ. | 382— |
| Սիկաբէթ Ա. Օս. Լի. | —84 |
| » Բ. | —56 |
| Թրամվայ | 7—50 |
| Ժուխասու | 2—55 |
| Օպլիկասիոն Թրամվայ | 438— |
| Ասիւրանս | 4—10 |
| Գրէսի ժէնէրալ | 9—25 |
| Մասիէթէ Օթօման | 3—18 |
| Լօրիօտ | 82— |
| Պանգ Նասիօնալ տր Կրէս | 439— |
| Թրանսվաալ | 31— |
| Բրխթրմ Թահվիլաթը | 455— |
| Պէն Դենս. ոչիւն 8 կիւն խաթիր | 2—20 |
| » » » 1 » » | —90 |

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 գ. ասն | գր. բր. |
| Գէյաղ մէհիտիյէ ֆարգը | 108—06 |
| Մէթալիք » | 095—20 |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110—10 |
| Ֆրանսըզ ալթունը | 87—20 |
| Բօլ | 90—20 |
| Գրէմից ալթունը | 51—15 |
| Գարզոն գայմէսի | 8—58 |

ԳԱՍՊԻՕ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա | 109—22 |
| Բարիզ 3 այ վատէլի | 23—02 |
| Ֆլորէն Մանա... | 10 88 |



ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԷՄԷՆՏՓՅԻՐԻ

Էն ազը 50 քիլօկրամ ազբրլըզնտա օլմագ վէ եախուտ օլ ազբրլրզ իթխլարը իւէ իւճրէթը նագլէյէսի թէէսիյէ գըլընմագ իւզրէ Էսկիշէհիր-Գոնեա շըմէնտրֆէր գրսմրնրն հէր հանկը պիր սթասիոնրնտան Հայտար Բաշայա գրսմէն իչրա օլունճագ իշլենմէմիշ. գուրու վէ եաշ տէրի իրսալաթրնա թաթպագ խրիէնէք 138 նումէրօլը սէյրը խաֆիֆ ֆէվգէյտատ վէ մուվագգաթ թարիֆաի ճէտիտէնին ալաքը. 1899 յունվ. 1 թարիխինէն իթիբարէն մէվգրի իճրայէ վազը մուգաբրէր պուլունրը՝ էհալիի միւթէպէրէյէ իլան օլունը։

ՄԻՒՏԻՐԻՃԷԹ

3 դեկտ. 1898

## ԱՆԹՈՒԱՆ ՏԱԿԱԼԵԱՆ
### Թ.ԻՐՋԻ

Պէյօղլուոնդա Ռիսնէլ գաբալըրընդա Սաֆիալը սօգագ ամբարիրման Ն՝ 26։

Մուսախէյհ Թէրզի՝ տիւքքեանրը պալէտատէքի արարթրմանա նագլ էյլէյիպ, Բարիզին էն եէկի մուտալարընա թաթպիգէն միւքէմէլ սուրթատ էօյլիւ իւզէրինէ էսվապ տիւքքաք, վէ զարիֆ կուսթօսը վէ ֆիյաթրընն էհվէնիյէթիյլէ միւթէրիւէրինի էզհէր ճիհէթ խօշնուտ էյլէմէքտէ տիր։

30—1

## ՍԱՐԱ ԻԼԼԷԹԻ

Սարա իլլէթի՝ ինանալարը մուգատարրպ իտէն խասթալրգլարրն պաշլրճալարընտան տրը։ Մէզքիւր իլլէթին թէտավիսի ուզուն միւատէթ միւքինսիզ ատտ օլընմագտա իքէն, իլմը թրպպրն թէկտագրսը սայէսինտէ չիմտի բէք սուհուլէթլէ թէտավի իտիլմէքտէ տիր։ ՏՐԱԺԷ ԺԷԼԻՆՕ նամ իլաճ՝ էվրօբանրն էն մէշհուր թապիպլերի վասրթ ասրյա պինլէրճէ խասթալար իւզէրինտէ թէճրիպէ իտիլիպ սարա իլլէթինն թէտավիսի իչիւն էն թէէսիրլի պիր տէվա օլտրզը թաստիգ իտիլմիշ օլմաղլա, չիմտի էվրօբատաքի պիլճիմէվ պէչիւք խասթախանէլէրտէ սարալարը թէտավի իթմէք իչիւն էքսէրիա ՏՐԱԺԷ ԺԷԼԻՆՕ գուլլանրլմագտա տրը։ Մէզքիւր իլաճ՝ գատընլարա մախսուս օլան ինթինագը բահմ (խՌէբ) խասթալըզրյա պիլճիմէվ սինիր խասթալգլարրընը թէտավիսի իչիւն էն միւէսսիր պիր վասրթա օլուպ, թէէսիրի տախի բէք չապուգ տրը։ Տէրատատէք վէ թաշրա էճզախանէլէրիյլէ էճզա տէրօլարընտա սաթրլրը։

13—2

## ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱՋԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի խասսայի Շահանէճէ միւպայէա օլունճագ 100,000 գբյէ Մրսրը բիրինճիին գարարը գաթիսի թրշր. սանիին 30ընճը բաղար էրթէսի կիւնիւ վէրիլէճէկինտէն, թալիպ օլանլարրն՝ խազինէի միւշարէլէյհայա կէլմէլէրի։

25 թրշր. սանի 314 3—2

ՊԱԳՐ ՍԷՐԱՄԲԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն.

15) Ուրֆա վէ նէվահիսինտէ պուլանան ճիւնուտը ճէնապը Միւլիւքեանէնին մահալինճէ մէզքրի միւնագասայա վագ օլունան էրզազընը պուրաճա իթայա թալիպ օլանլարրն՝ մագամը ալիի Սէրասքերի Լէվազիմաթը Ուսմանիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի։ 3—1

Միհրը Շահ Վալիտէ Սուլթան մէրպուԹաթրնտան էյուպտա Նիշանճը Մուսթաֆա Բաշա ճամիի չէրիֆինտէ իմամէթ վէ խթիպատէթ վէ միւէզզինլիք ճիհէթլէրինէ ահա չէհրի 85 ղշ. 30 բարալըգ վազիֆէ ճրզտանրընն 314 սէնէսի մայիսինտէն չուպաթը Նիհայէթինէ գատար 10 այլըգ գուրօնը իւզէրինտէ օլտրզը հալտէ, ահիպի թարաֆընտան զայի խտիլտիկի պա արզուհալ խսթիտա գըլընմըշ, վէ չուհուրը մէրգումէ իչիւն թէէտիյաթ վուգու պուլմատրզը՝ գայտէն անլաչըլմըշ օլտուղրնտան, վէ պու մագուլէ զայի օյան գօյան վէ սերկիլէրին օլ պապատ իթթիխազ օլունան գարար մուճիպինճէ կազէթալարա իլան իթտիրիլէրէք 3 մահ միւատէթ խթամրնա դատար տախի էլտէ խտիլէմէտիկի հալտէ անտէն սօնրա նիւսխէի սանիյէսի թանզիմ վէ իթա գրլընճաղրնտան մէզքիւր ճրզտան հէր քիմին եէտինէ կէչմիշ իսէ Էվգաֆը Հիւմայուն

Մէհարիֆաթը Ուսմանիյէ խտարէսինէ թէպիմ օլունմասը վէ օ միւատէթ զարֆընտա Խազինէի ճէլիլէի Էվգաֆա իրատ վէ թէպիմ խտիլմէտկի հալտէ շայտա իչէրուտէ զուհուր խտէճէք օլուր իսէ Խազինէճէ գաթիէն ամէլ վէ իթիպար օլունմայաճաղը մալիւմ օլմագ իւզրէ իլանը քէյֆիյէթէ իպթիտար օլունը։

23 թրշր. սանի 314

Սէլիմիյէ մէրպուպաթրնտան Իսկիւտարտա քեանն Գուրպաղա Նուսուհ ճամիի չէրիֆի խատէմէսինէ ահտ չէհրի 230 ղշ.լրգ վազիֆէ գօչանրընն 312 սէնէսի թրշր. եվվել չէհրինտէն շուպաթը Նիհայէթինէ գատար 5 այլրգ գուրօնլարը իւզէրինտէ օլտուղը հալտէ զայի օլտրզընտան պահսլա, զայիտէն տիկէրինին իթասը պա խթիտա թալէպ օլընմրշ, վէ մէպպուրը 3նճի վազիֆէ տէֆթէրինին 344 նիմէրօսրնտա մուգայէտ օլտրզը անլաչըլմըշ օլտրզընտան, վէ պու մագուլէ զայի օյան սերկի վէ գօչանլարրն օլ պապատ իթթիխազ օլունան գարար մուճիպինճէ կազէթալար իլան իթտիրիլէրէք, սօն իլան թարիխինտէն իթիպարէն 3 այ միւատէթ զարֆընտա տախի էլտէ խտիլէմէտիկի հալտէ, անտէն սօնրա նիւսխէի սանիյէսի թանզիմ վէ իթա գրլընճաղրնտան, մէզքիւր գօչան հէր քիմին եէտինէ կէչմիշ իսէ Էվգաֆը Հիւմայուն Մէսարիֆաթը Ուսմանիյէ իտարէսինէ թէպիմ օլունմասը վէ օ միւատէթ զարֆընտա էյտ իտիլէմէտկի հալտէ հիւքմի օլմայաճաղը՝ ճիմանէյէ մալիւմ օլմագ իւզրէ իլանը քէյֆիյէթէ իպթիտար օլընը։

23 թրշր. սանի 314

ՃԷՆԷԹՄԷՔԵԱՆ Սուլթան Մահմուտ Խանը Սանի հազրէթէրի վագֆընտան Գըրգ Քիլիսէ սանճաղընրն Ախթաօլու գաղասը տախիլինտէ պուլընան էկկին Ատա տալանրընն 160 սէհիմ իթիպարը՝ յա 7 սէհիմի՝ մալիւմ իւլ էսամի քէսան էօհտէսինտէ մահլիւլ օլմասընա մէպնի, պիլիմեզայէտ լիրա 100 ղրշ. հիսապլյա 2800 ղրշ. պէտալ իւլ մահալլի թալիպի էօհտէսինտէ թէգաբրուր իթմիշ օլտուղընտան, զիքր օլունան հիսսէի մահլիւլէյէ զամիդ թալիպ օլանլարրն՝ 100ամէ 10 նիսպէթինտէ թէէսին ազչէսինի միւթասհրպէն սէնէի հալիյէ քեան. էվվէլինին 15ինճի կիւնինտէ տէկին Տէբասատէթատէ Էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասպէպի Ուսմանիյէ իտարէի ալիյէսինէ, վէ Գըրգ Քիլիսէ էվգաֆի միտիրլիկինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

25 թրշր. սանի 314 5—2

ԷՎԳԱՖԻ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղշ.տան նագտէն խիթա վէ նըսֆը պիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սերկի իլէ մահսուսէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիւզվիքը մահլիւլաթը էչպու 1314 սէնէսի թրշրինը սանինին 23նճի կիւնինտէն իթիբարէն մահը մէզքիւրը 29նճը բաղար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա դատաբ միւզայէտէի իճրա օլունճաղընտան, թալիպ օլանլարրն՝ գըյմէթը մուհամմենէնին էօշրունէ միւսավի թէէմին ագչէլէրի իլէ պէրաբէր Մահլիւլաթ խտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի՝ 2ինճի տէֆա օլարագ իլան օլունը։

..6000.. պէտէլը միւզայէտէսի 3050.—Թահթագալէտէ Տէմիր Թաշ մահալլէսինտէ Դուրթուճըլար սօգաղընտա 7 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 30 զըրա արսատա մէպնի թահթընտա պիր պօտրումը միւշթէմիլ վէ չէհրի 40 ղշ. քիրալը միւթէհամմիլ ախչապ պիր պապ գութուճը տիւքքեանը կէտիկինին պիւթիւնի. հահի Ահմէտ։

..3000.— Դասըմ Բաշատա Սիրքէճի Մուսլիհէտտին մահալլէսինտէ Բէչմանիյէ սօգաղընտա 43 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 92 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլյուլը միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հահի Հասան։

..6000.—Ֆեր գարիյէսինտէ Պիլէզիճճի սօգաղընտա 104 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 75 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 75 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 60 ղշ. քիրալը միւթէհամմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հահի Մահմուտ։

..1500.—Մէվլէվիխանէ Գարուսընտա Գօրուգ Մահմուտ էֆ. մահալլէսինտէ Կիգիլճէ Էվվիյա սօգաղընտա 14 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 77 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 54 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Բէճէպ։

..6000.—Գալաթատա Էմէք Եէմէզ մահալլէսինտէ Գարա Մուլլա սօգաղընտա 11 նումէրօլը պէրմուճիպը խարիթա թէրպիէն 55 զըրա պիր գրթա արսանրն պիւթիւնի. հահի Մահմուտ։

..4000.— Եէնի Պաղչէսէ Էօրաէք Գասապ մահալլէսինտէ Հիմմէթզատէ թէքքէսի սօգաղընտա 3նիւմէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 60 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 գուլյու վէ 200 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Նազիֆ։

..10000.—Խրգաի Շերիֆատ Տէպպաղղատէ մահալլէսինտէ Մայմունճը սօգաղընտա 10 նիւմէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 90 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլյու վէ պիր մրգտաբ աչրգլըզը միւշթէմիլ վէ չէհրի 70 ղշ. քիրալը ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Էօրիւճիւ Հասան։

..3220.— Տավուտ Բաշատա Պայազիտը Ճէտտա մահալլէսինտէ Սուլթան Զէյմէսի սօգաղընտա 3 նիւմէրօլը տէրունինտէ 50 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 գուլյու վէ 1 հավուզը միւշթէմիլ թախմինէն վէ թէրպիէն 4200 զըրա պիր գրթա պօսթան կէտիկինին 84 սէհիմ իթիպարը՝ յա 10 սէհիմ թամ վէ 1 սէհիմինտէ 2 խուսն հիսսէսի. Հաֆըզ Էօմէր։

..750. պէտէլը միւզայէտէսի 750.—Գարանը Յագիգատ Խավաճէ Խայրէտտին Գազանճըլար սօգաղընտա 59 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 48 զըրա պիր գրթա արսանրն զահրընտա վագը 22 զըրա մուայյէն գալէտ մահալի ախէրին էօհտէսինտէ օլուպ անճագ 26 զըրա տիւքքեան արսասընրն 4 հիսսէ իթիպարը՝ յա 3 հիսսէսինին 4 սէհիմ թէրթիպլէ 1 հիսսէսի. հահի Ահմէտ։

..50000.— Իսկիւտարտա Բէֆչէ Տէտէ մահալլէսինտէ Գարաճա Ահմէտ ճամտէսինտէ 109 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 590 զըրա արսատա մէպնի 19 գուրնա վէ 4 հալվէթ վէ 1 քէպիր տօլապլը գուլյու վէ 1 սու խաղինէսի, 3 օտա վէ 1 տէլլագ օտասը վէ 1 ախբը վէ 150 զըրա մահալտէ հավլուճամէքեան մահալի վէ 4 մասուրա մանլէզէղի միւշթէմիլ վէ չէհրի 1400 ղշ. քիրալը միւք մա կէտիք քեարկիր պիր պապ չիֆթէ համամրն սիւլիւս հիսսէսի. հահի Մահմուտ։

.. 1500.. պէտէլը միւզայէտէսի 1500.— Զարշուի Գէպիրտէ Մէրճան Աղա մահալլէսինտէ Պաստըրմաճը խանը տէրունինտէ ալթ գաթընտա 22 նիւմէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 30 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 20 ղշ. քիրալը քեարկիր պիր պապ օտանրն բուպ հիսսէսի. հահի Ահմէտ։

..2500.— Իսկիւտարտա Մէզարլըգ մահալլէսի գարշըսընտա Տէպպաղլար սօգաղընտա 3 նիւմէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 69 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլյու վէ 81 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. հահի Հասան։

..1220.— Բրկատ Բաղարընտա Գալիչէճի Հասան մահալլէսինտէ Սէբէթճի խանը տէրունինտէ ալթ գաթընտա 3 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 25 զըրա արսատա մէպնի 1 գրթա օտանրն 5 հիսսէտէն 2 հիսսէսի մէսարիֆը ինշախյսի իսապպէ իտէն 20 տաեա լիրան Օսմանի քիրալը միւթէֆէվվիֆինէ պիտ օլմագ իւզրէ օ եօլտա մուամէլէի լազգմէսի իճրա օլընճաղը. հահի Ահմէտ։

## ՊԱՐԶ ՕՐԱՑՈՑ
### 1899 ՏԱՐԻՈՅ
ՅՕՐԻՆԵԱԼ
Ի ՄԱՐՈՒԻԼ ՅՈՎԱՆԷՓԵԱՆԷ

Սեպհականատէր Ս. Փ. Ադ. Հէ...

ԳԻՆ 1 ԴՀԿՆ.


1852ՏԷ ՄՈՒԼՈՒՈՒԼ

## ՏՕԳԹ. Ս. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ
### ԱՄԵՐԻԿԱԼԸ ՏԻԹ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն՝ 396 ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂԼՈՒ ԵՕԼՏԱ 396 Ն՝

(Եանի պէրաբանէսինին խսրն գաբընտա, Զբարտգեճեանլարրն Ռա գաբըլըզնտա)

Էն չէսիտ ազրբաը օլան տիլէրի միւքէմմէլ ալէաթ վասրթասբյլա պիր տէֆտար տօլտուրբրլար. ազբէ էլ էլէնլէրին ազբէ-զէ ...էրի՝ չարթ տրը։

Նէվիճատ պիր ուսուլ իլէ տայանգլը, զարիֆ վէ թապիի տիլին Թրպգբսը էյրէթի տիլէր եաբալար, վէ եալ ...էրի՝ ...

Ազրզ խասթալրգլարը թէմամրյա թէտավի օլունը, վէ ույուրբրմը իլաճլար վէ միւքէմմէլ քէրբէթինէր վասրթասբյլա ազրբրզնտա տիլ չրգաբրլրը։

Զեյլ.—Ամերիգա ատէթի մուհիպճէ, գրշ մէվսիմինտէ բազար կիւնլերի ատ (եոյլինէ բաբար). վէ հէր կիւն (եալ նէճէ բաբար) Պէյօղլունտաքի մահալը մախսուսատա խասթա գաղալ օլունը։



## ՍԻՆԿԷՐ

Զաթը հազրէթը Շէհրիյարինին տիգրիշ մաքինալարը միւթէահհիսի

Ծ. ՆԱՅՏԼԻՆԿԷՐ

THE SINGER MANF. CO. TRADE MARK

Սինկէր գումբանասընրն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընրն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իւէ սաիր պիր խայի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տրը քի, պու կիւն տունեանրն հէր թարաֆընտա պիրինճի ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճաքար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթատտտ սէրիի ուսմանիլէրտէ տէօրթ եիւզատէն զիյատ տիրլօմ վէ միտալեալար նամի օլմուշ տրը։

Շարգ իչիւն Սինկէր մաքինալարընրն եէկեանէ տէրօղիթօճրը պուլընան Մ. Ծ. Նայտլինկէր՝ վիլայաթը Շահանէնին քեաֆֆէսինտէ չիպլէր Թէէսիս իթմիշ տիր։

Մէզքիւր մաքինալարընն մահալը Ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպէ Սուլթանի գարշըսընտա։

Գալաթատա (Թունէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
(Թրամվայ սթասիոնընրն գարշըսընտա։

Սթամպօլտա Սուլթան Համմամընտա Նումէրօ 2։

Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընտա Նօ. 13։

Թագիմալէրինտէն սագընմագ իչիւն պալէտատէքի մարգանընը՝ մաքինալարընն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։



# EMULSION SCOTT

ՍԳՕԹԻ ՕՇԱՐԱԿԸ

Գայլարանին նշանը

աշխարհի մէջ լաւագոյն դեղն է

ԵՐԱԽԱՆԵՐՈՒ ԵՒ ՏՂԱՅՈՑ

ամէն տեսակ հիւանդութեանց համար։

Ամենէն ախորժահամ ձկան իւղն է «հիբոֆոսֆիթ» ալ չէ տը սուտ» ի հետ խառնուած։ Տղայք հանոյքով կ'ուզեն ճաշակել զայն։ Բնաւ ուրիշ դեղ մը ասոր չափ ազդեցիկ չէ, բուժելու համար

ՀԻՒԾԱԽՏԸ, ԽՈՑԸ (սրրաեա),
ԱՆԱՐԻՒՆՈՒԹԻՒՆԸ, ԾԻՒՐՈՒՄԸ,
ՄԱՆԿԱՆՑ ՈՍԿՐԱԹԵՌՈՒԹԻՒՆԸ,
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՎԱՏՈՒԹՈՒԹԻՒՆԸ,
ԹՈՌԻ ՏԿԱՐՈՒԹԻՒՆԸ, ՀԱՍԸ,
ՀԱՐԲՈՒԽԸ, ՆԻՀԱՐՈՒԹԻՒՆԸ,
և ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ՏԿԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

կը ծախուի բոլոր դեղագործներուն և դեղավաճառներուն քով։

Սթամպօլտա ամէնէթէսի Համմէր վէ Հիրսէր